

La Casa dels Infants obre les portes

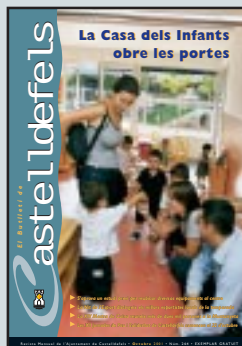


- ▶ *S'aprova un estudi previ per reubicar diversos equipaments al centre*
- ▶ *La Nit de l'Esport distingeix els millors esportistes locals de la temporada*
- ▶ *La XIV Mostra de Cuina reuneix més de dues mil persones a la Muntanyeta*
- ▶ *Les XII Jornades de Pau i Solidaritat de Castelldefels comencen el 22 d'octubre*

El Butlletí de

Castelldefels





Butlletí de Castelldefels
Octubre de 2001 - Núm. 264

Edita
Ajuntament
de Castelldefels

Disseny i impressió
Creacions Gràfiques Canigó, s.l.
Tel. 93 494 91 90

Director:
Francesc Sistac

Redacció:
Xavier Martín
Lluís F. Jorcano

**Presidenta del Patronat
Municipal de Comunicació
i Imatge:**
Àfrica Lorente Castillo

Fotografia:
Ramon Josa

Dipòsit Legal:
B-38.424/79

D'aquesta revista se n'editen 19.000 exemplars i es distribueixen gratuïtament per tots els habitatges de la ciutat. Si algú no la rep per la circumstància que sigui, preguem que ho indiqui al gabinet de premsa



Imprès en paper ecològic



Ajuntament de Castelldefels
Tel.: 93 664 23 61
Fax: 93 636 57 37
Internet: www.castelldefels.org
butlleti@castelldefels.org

S U M A R I

4 La Casa dels Infants obre les portes

El 12 de setembre van començar amb tota normalitat les classes a La Casa dels Infants, nom amb el qual s'ha batejat l'escola bressol municipal. Fins aquest curs, Castelldefels no havia comptat mai amb una escola pública per a infants de 0 a 3 anys. L'ha construït i la gestiona l'Ajuntament



5 Uns 5.600 nens i joves comencen el curs escolar 2001-2002

Acabades les vacances d'estiu, el 17 de setembre va començar un nou curs escolar per als 3.500 nens i nenes (uns 150 més que el curs passat) i 2.100 estudiants de Secundària i Batxillerat que cursen enguany els seus estudis als diferents centres de Castelldefels. Dades d'interès: aquest serà l'últim curs que es fa a l'actual seu de l'escola Gaudí; i s'incrementa el nombre de joves que trien els cicles formatius, l'antiga FP



7 Comencen les classes al campus universitari

Si històrica fou la cerimònia d'inauguració dels primers edificis del campus universitari, la passada primavera, ho és també l'inici del primer curs que es farà en aquestes instal·lacions

Castelldefels ja és, a tots els efectes, una ciutat universitària: uns set-cents alumnes hi cursen, des del 12 de setembre passat, dues especialitats d'Enginyeria de Telecomunicacions



8 Reubicació d'equipaments a Castell-Poble Vell i Centre

Una nova biblioteca central, la recuperació d'algunes de les torres de guaita, la creació d'habitatges assistits per a la gent gran, una nova seu per a la Brigada i la Policia Local, són alguns dels equipaments projectats al centre de la ciutat. El pla s'intentarà posar en marxa abans que acabi l'actual mandat, l'any 2003



10 La Nit de l'Esport celebra la segona edició

Unes 300 persones van assistir, el dia 14 de setembre, a la celebració de la segona Nit de l'Esport de Castelldefels, organitzada conjuntament pel Patronat Municipal d'Esports i pel diari independent La Voz de Castelldefels. Per segon any, el taekwondista José Antonio Ramos ha estat elegit com a millor esportista de la temporada



14 La Mostra de Cuina renova el seu poder de convocatòria

La catorzena edició de la Mostra de Cuina de Castelldefels, el 15 de setembre passat, va reunir més de dues mil persones interessades a descobrir o retrobar-se amb la feina dels empresaris i professionals del sector de la restauració i l'hostaleria de la ciutat. Una nova mostra de dinamisme



17 XII Jornades de Solidaritat: a partir del 22 d'octubre

Sota el lema genèric "Àfrica, a prop", del 22 d'octubre al 4 de novembre se celebra la dotzena edició de les Jornades de Pau i Solidaritat de Castelldefels. de caràcter anual, les Jornades són una de les activitats de sensibilització ciutadana més importants que el Consell Municipal de Pau i Solidaritat coordina amb la Regidoria d'Educació, Pau i Solidaritat de l'Ajuntament





Agustín Marina Pérez
Alcalde de Castelldefels

Una ciudad educadora

L'inici del curs escolar 2001/2002 marcarà una fita en la història del nostre municipi. Castelldefels s'ha convertit ja, per dret propi, en una ciutat educadora. El mes de setembre passat no sols va començar les classes als centres educatius que ja hi havia la ciutat, sinó que també van començar al nou Campus de Castelldefels i a la Casa dels Infants.

Això significa que la implantació de la UPC a la nostra ciutat, sens dubte el fet més transcendent ocorregut a Castelldefels en els últims 20 anys, comença a convertir-se en una realitat palpable. I dic que comença, perquè la vertadera dimensió, la vertadera importància del Campus universitari i la seva positiva repercussió per a la ciutat no es podran valorar en la mesura que cal fins d'aquí una dècada. Potser aleshores sabrem apreciar els motius que ens porten a entendre el Campus de Castelldefels com el nostre símbol de futur.

D'altra banda, setembre ha estat també el mes en que s'ha fet realitat un projecte de ciutat importantíssim: la construcció i la posada en funcionament de la Casa dels Infants, el primer centre educatiu infantil de 0 a 3 anys de titularitat pública de la nostra ciutat. Es tracta d'una consecució de la qual tots ens hem de sentir orgullosos, perquè ha estat possible gràcies a la determinació i el compromís de l'equip de govern actual, que va decidir assumir la resposta a les necessitats evidents dels ciutadans i les ciutadanes de Castelldefels, sense esperar que l'Administració competent en aquest àmbit, la Generalitat de Catalunya, es decidís a fer-hi alguna cosa.

No obstant això, el més important, ara, és que aquest nou curs escolar marca un dels signes d'identitat d'una ciutat com la nostra. Podem afirmar amb satisfacció que Castelldefels disposa d'una xarxa educativa que comença a la Casa dels Infants i que, encara que pugui semblar-ho, no acaba a la Universitat. I dic que no hi acaba, perquè l'Ajuntament també fa esforços en altres direccions, com ara en la formació per a adults, adreçada a la inserció laboral. En definitiva, Castelldefels és una ciutat educadora, en majúscules. ◀

Una ciudad educadora

El tradicional inicio del curso escolar 2001/2002 marca un hito en la historia de nuestro municipio. Castelldefels se ha convertido ya, por derecho propio, en una ciudad educadora. Durante el pasado mes de septiembre no sólo se iniciaron las clases en los centros educativos que ya existían en nuestra ciudad, sino que también se iniciaron las clases en el nuevo Campus de Castelldefels y en la Casa dels Infants.

Todo ello viene a significar que la implantación de la UPC en nuestra ciudad, sin duda alguna el hecho más trascendente ocurrido en Castelldefels en los últimos 20 años, ha empezado a convertirse en una realidad palpable. Y digo que ha empezado porque la verdadera dimensión, la verdadera importancia del Campus universitario y su positiva repercusión para nuestra ciudad no podrá valorarse en su justa medida hasta dentro de una década. Tal vez entonces sepamos apreciar los motivos que nos llevan a entender el Campus de Castelldefels como nuestro símbolo de futuro.

Por otro lado, septiembre ha sido también el mes en el que un proyecto de ciudad importantísimo como es la construcción y puesta en funcionamiento de la Casa dels Infants, el primer centro educativo infantil de 0 a 3 años de titularidad pública de nuestra ciudad. Se trata de un logro del que todos debemos sentirnos orgullosos porque ha sido posible gracias a la determinación y el compromiso del actual equipo de gobierno, que decidió asumir la respuesta a las evidentes necesidades de los ciudadanos y ciudadanas de Castelldefels, sin esperar a que la Administración competente en este ámbito, la Generalitat de Catalunya, se decidiera a hacer algo.

No obstante, lo importante ahora es que este nuevo curso escolar marca una de las señas de identidad de una ciudad como la nuestra. Podemos afirmar satisfechos que Castelldefels dispone de una red educativa que empieza en La Casa dels Infants y que, aunque pudiera parecerlo, no acaba en la Universidad. Y digo que no acaba porque desde este Ayuntamiento también hacemos esfuerzos en otras direcciones como la formación para adultos o la dirigida a la inserción laboral. En definitiva, Castelldefels es, con mayúsculas, una ciudad educadora. ◀



Comencen les activitats a la primera escola bressol pública de Castelldefels

O a casa, o amb familiars o cangurs, o a una guarderia privada. Aquestes eren, fins ara, les alternatives que tenien les famílies de Castelldefels per compatibilitzar el treball amb els primers anys de vida dels fills. Fins aquest curs, Castelldefels no havia comptat mai amb una escola pública per a infants de 0 a 3 anys. L'ha construït i la gestionarà l'Ajuntament. Però lluny del que pugui indicar aquesta introducció, La Casa dels Infants no és un mer aparcament de criatures sinó que segueix una línia pedagògica ben estudiada

El dimecres 12 de setembre van començar oficialment les classes a La Casa dels Infants, nom amb el qual s'ha batejat la primera escola bressol municipal de 0 a 3 anys de la història de Castelldefels. I ho va fer amb absoluta normalitat, segons que van afirmar el regidor d'Educació de l'Ajuntament de Castelldefels, Juan Manuel Patón, i la coordinadora del centre, Núria Jiménez. Patón i Jiménez van mostrar la seva satisfacció per la culminació d'un projecte llargament desitjat en el si de la comunitat educativa de la ciutat. El primer dia lectiu hi van faltar pocs nens, i els pares consultats per El Butlletí van valorar satisfactòriament les instal·lacions i el tracte amb les educadores i resta de professionals del centre.

Un treball intens

Segons que va manifestar la directora de l'escola, l'equip de la Casa dels Infants ha treballat molt intensament els darrers mesos per oferir el millor servei des del primer dia. Arribat el moment d'obrir les portes i rebre els nens, tot era a punt. Segons Jiménez, pràcticament tots els infants inscrits en la Casa dels Infants van assistir en el seu primer dia, i van poder gaudir d'unes instal·lacions adequades i ben ambientades, per oferir als nens la



Una mare acompanya la seva filla a l'interior de les noves instal·lacions

major de les comoditats. A més, tot i ser el primer dia per a pares, nens i professors, cap d'ells desconeixia el centre ja que l'havien visitat amb anterioritat: el dia 10 de setembre es va celebrar la jornada de

portes obertes.

La Casa dels Infants, la primera escola bressol de 0 a 3 anys municipal de Castelldefels, ofereix una ampli ventall de serveis a les famílies. ◀

B.C.

La Casa dels Infants

La Casa dels Infants, és un centre educatiu municipal per a infants de 0-3 anys i llurs famílies

- Els nens i les nenes creixen, hi aprenen i es diverteixen
- Les famílies es troben per parlar de l'educació dels seus fills i filles i n'obtenen suport

Serveis que ofereix:

Escola Bressol: per a infants nascuts el 1999 i el 2000. El nen hi assisteix unes hores al matí i unes hores a la tarda, o només en un d'aquests trams de la jornada, segons decideixin els pares. Hi ha servei de menjador amb cuina pròpia.

Espai nadó: per a famílies amb nadons nascuts l'any 2001. Ofereix un espai per compartir experiències entre les mares acompanyades pel seu bebè, i suport professional sobre l'educació i la criança del nadó.

Espai familiar: per a infants de 0-3 anys acompanyats d'una persona adulta. Trobada de famílies en grup, espais de joc comú, contacte amb professionals amb qui parlar sobre l'educació i la criança de les criatures.



Una instantània del primer dia a La Casa dels Infants



Uns 5.600 alumnes, set de cada deu als centres públics, comencen el curs escolar 2001-2002

El 17 de setembre passat, 3.541 nens i nenes de Castelldefels van iniciar el curs escolar a les escoles de Primària, dels quals 2.403 cursen els seus estudis a l'escola pública, això sense contabilitzar els alumnes que s'hi incorporen després de la matrícula. A l'ensenyament secundari, seran 2.068 els joves que començaran el curs 2001-2002 als centres de Castelldefels, 1.425 dels quals pertanyen als instituts públics —955 cursaran l'ESO i 470 el batxillerat—. A Secundària, l'increment d'alumnat respecte al curs passat és pràcticament nul, mentre que a primària és més apreciable: uns 150 alumnes més, segons dades aportades per la Regidoria d'Educació. Entre d'altres aspectes a subratllar, aquest curs 2001-2002 es caracteritza



perquè serà l'últim curs que es fa a l'actual seu del CEIP Antoni Gaudí, que, de Can Roca, marxa a Bellamar.

La Casa dels Infants

Un altre aspecte a destacar de l'inici del curs escolar és l'estrena de La Casa dels Infants, la primera escola pública per a nens de 0-3 anys, construïda i gestionada pel municipi, que entra en servei a Castelldefels.

Segons el regidor d'Educació, Juan Manuel Patón, les demandes de les famílies de Castelldefels per entrar a la nova Casa dels Infants ha doblat la seva oferta, per la qual cosa «caldria construir un nou centre. Les perspectives en aquest sentit són millors que abans de la construcció de l'actual», en al·lusió a l'anunci de la Generalitat d'incrementar les subvencions per a aquesta franja de l'ensenyament.

Aquest curs també comencen les classes al campus universitari de la Universitat Politècnica.

Cicles formatius

Un altra dada de relleu és que s'incrementa de manera apreciable el nombre d'alumnes que seguiran els cicles formatius, l'antiga FP, a l'IES Mediterrània. En tot cas, el regidor d'Educació, Juan Manuel Patón, considera que «l'oferta a Castelldefels és encara insuficient per a una ciutat com la nostra».

D'altra banda, segons que ha explicat el regidor, amb posterioritat a la matrícula d'enguany, una quarantena d'alumnes ha hagut de ser admesa a les diferents escoles, cosa que significa que «continua el flux de la immigració a casa nostra, i que hi ha necessitats que hem de cobrir».

B.C.

2001-02: alumnes matriculats

► Infantil i Primària:	3.541 alumnes
Pública:	2.403 alumnes
Privada:	1.138 alumnes
► Secundària, batxillerat, cicles formatius:	2.068 alumnes
Pública:	1.425 alumnes
Privada:	643 alumnes



El curs escolar 2001-2002 es presenta oficialment el dia 8 amb una conferència de José A. Marina

El filòsof José Antonio Marina és la persona convidada per la Regidoria

d'Educació per pronunciar la conferència que obrirà, de manera oficial, el curs escolar 2001-2002. A través de la filosofia, Marina reflexiona sobre les febleses de la nostra societat, tot denunciant el valor desproporcionat del diner i l'escàs pes de l'ètica. José Antonio Marina no respon a l'estereotip que té la societat espanyola dels filòsofs: és un intel·lectual com-

promès amb el moment que vivim, amoïnat, per tant, per l'actualitat, tal i com reflecteixen els seus llibres d'assaig i els seus articles. La família, l'educació, la intel·ligència —en el sentit més ample del terme: des de l'afectiva fins a l'artificial—. En aquest sentit, Marina assegura que aquest ha de ser el tema clau de la filosofia actualment. «La correcta

educació de la intel·ligència afectiva, la que regula l'amor, la por o l'angoixa —ha afirmat—, és determinant a l'hora de fer que la vida de l'home sigui més senzilla».

La xerrada de José Antonio Marina tindrà lloc el dilluns 8 d'octubre, a les sis de la tarda, al Centre Frederic Mompou.

B.C.

Conferència

- A càrrec de **José Antonio Marina**
- Dilluns 8 d'octubre a les 18 h., al Centre Municipal Frederic Mompou.
- Organització: Regidoria d'Educació



Onze de Setembre unitari a Castelldefels

El 25è aniversari de la primera celebració democràtica de la Diada Nacional de Catalunya es va celebrar a Castelldefels amb la primera ofrena floral unitària que s'ha dut a terme a la ciutat. L'ofrena es va fer davant de

l'escultura homenatge a la Senyera, obra de l'escultor Vaccaro, que ha estat ubicada en els jardins de l'Onze de Setembre.

Hi van participar la institució municipal, partits polítics i altres entitats socials de la ciutat.



Els actes amb motiu de la Diada van acabar amb una ballada de sardanes



L'anxaneta dels castellers alça la senyera

Els castellers de l'Agrupació de de Cultura Popular van aixecar un pilar de quatre amb motiu de l'ofrena. Posteriorment, els grallers van entonar l'himne nacional de Catalunya, Els Segadors, cantat per tots els assistents a l'acte.

Els actes van acabar amb una ballada de sardanes a càrrec de la Cobla Principal de Collblanch, organitzada per l'Agrupació Sardanista de Castelldefels. ◀

B.C.

Convoquen els premis Delta a les millors iniciatives empresarials

Els ajuntaments de Castelldefels, El Prat, Viladecans i Gavà, amb el suport d'altres institucions, han convocat la segona edició dels Premis Delta. Els guardons tenen com a objectiu donar suport i reconeixement a la posada en marxa de noves empreses, per l'aportació que fan a les ciutats. Es volen destacar especialment les iniciatives que, «per la seva capacitat d'innovació, diversificació de



les activitats existents, creació de llocs de treball assoliment de resultats destacats o pel seu interès social, constitueixen un potencial dinamitzador de l'economia del

territori».

Al marge d'altres premis de menor quantia, el Premi a la millor iniciativa de l'any, que l'any passat va recaure en l'escola de Castelldefels Cor de Música, està dotat amb 700.000 pessetes (uns 4.200 euros). El termini de presentació de candidatures acaba el 30 d'octubre. Més informació: Àrea de Promoció Econòmica (93 - 665 11 50). ◀

B.C.

Octubre a Cal Ganxo

► **Visita guiada a la Cova Fumada:** 28 d'octubre.

► **Taller intensiu de Tai-Chi i Chi-Qung:** dia 20 a les 10:30 h. **Taller intensiu de Hatha Yoga:** dia 27 a les 10:30 h. *Per a tothom. No cal cap preparació física especial.* Coorganitzats amb TECA.

► **Curs d'iniciació a l'art del Bonsai:** els dimarts, de 17:30 a 19:30 h. Data d'inici: dia 2 d'octubre. Preu: 22.600 pessetes el trimestre (8.250 ptes al mes). ◀

Informació i inscripcions:
Cal Ganxo - 93 597 09 80



Comença el primer curs acadèmic al campus universitari de Castelldefels

El campus universitari de Castelldefels ja és en marxa. Uns set-cents alumnes hi cursen dues especialitats d'Enginyeria de Telecomunicacions. El director del centre, José Luis Andrés Yebra, s'ha mostrat satisfet per la normalitat en l'inici del curs

L'Escola Politècnica Superior de Castelldefels ha cobert tota la seva oferta de places per al curs que s'ha iniciat al setembre, el primer que es cursarà al campus universitari, inaugurat fa pocs mesos. El 12 de setembre passat, les aules i els laboratoris del campus de la UPC de Castelldefels van obrir les portes, amb total normalitat, als seus primers 700 alumnes.

En aquest centre s'impartiran les titulacions d'Enginyeria Tècnica de Telecomunicació, en les especialitats de Telemàtica i de Sistemes de Telecomunicació.

D'aquests set-cents alumnes que han estrenat el campus, uns 400 ja estudiaven a l'Escola universitària fins al curs passat, quan la seu era a Sant Just i, per tant, ara cursen 2n i 3r curs. Hi ha uns 300 alumnes nous: uns 280 en primer curs (120 en l'especialitat de Telemàtica i 160 en Sistemes) i 25 que cursaran estudis de segon cicle.



Primer dia de classe a les aules del campus universitari de Castelldefels

Forta demanda d'estudis tècnics

En el seu conjunt, el nombre de places que ha ofert la Universitat Politècnica de Catalunya en tots els seus centres docents enguany ha estat de 7.040, mentre que la demanda per part dels estudiants ha estat de 7.371 places, és a dir, 331 places per sobre de l'oferta. Aquestes dades, segons la UPC, constaten que, malgrat la davallada demogràfica i l'augment de les titulacions tecnològiques que ofereixen altres

universitat catalanes, la Politècnica ha mantingut la demanda d'estudis en el conjunt dels seus centres. Pel que fa al campus de Castelldefels, s'han cobert totes les places disponibles, segons que informat el seu director, José Luis Andrés Yebra, i la demanda de places ha superat lleugerament l'oferta. El campus de Castelldefels s'anirà completant en els propers cursos, ben aviat amb l'edifici que allotjarà l'Escola d'Enginyeria Agrícola. ◀

B.C.



Els alumnes treballen als laboratoris de l'Escola Politècnica Superior

Préstec de bicicletes

Els estudiants i professors de la Universitat Politècnica a Castelldefels disposen d'un nou servei de préstec gratuït de bicicletes, vehicle que els permetrà desplaçar-se per el campus o fins a l'estació de tren. Tan sols han d'acreditar la seva condició. Aquest servei ha estat possible gràcies a un acord entre la UPC, l'Ajuntament i l'Associació de Minusvàlids de Castelldefels (AMIC), que es farà càrrec del control i vigilància de les bicicletes del servei. El servei, adreçat exclusivament als estudiants i professors, es posa en marxa tan bon punt arriben els primers usuaris del tren. Actualment compta amb 50 bicicletes. ◀

B.C.





Aprobat un estudi per reubicar

Una nova biblioteca central, la recuperació d'algunes de les torres de guaita, la creació d'habitatges assistits per a la gent gran, una nova seu per a la Brigada i la Policia Local, són alguns dels equipaments projectats al centre de la ciutat per l'Ajuntament de Castelldefels. El pla s'intentarà posar en marxa abans que acabi l'actual mandat municipal, l'any 2003

El ple municipal del mes de juliol, celebrat el dia 26, es va aprovar, entre d'altres punts, un estudi previ d'ubicació i reubicació d'equipaments a la zona centre de Castelldefels. Aiximateix, el ple va delegar en l'empresa municipal Castelldefels Projeccions la gestió per al desenvolupament dels projectes d'intervenció urbanística al centre i al barri del Castell que proposa aquest estudi. El pla és fruit de l'anàlisi de les necessitats dels barris de Centre i Castell-Poble Vell, on hi havia reserves de terrenys per a equipaments, que ha elaborat el consistori. El programa precisaria una inversió global d'uns 20.000 milions de pesetes (uns 120 milions d'euros).



L'actual Sala margarida Xirgu desapareixerà perquè s'hi alci la biblioteca

El tinent d'alcalde d'Urbanisme, José Manuel Pavón, ha especificat que aquest import «no serà assumit del tot per l'Ajuntament, sinó obtingut en part per subvencions». Van votar favorablement els grups de l'equip de Govern, mentre que la resta s'hi van abstenir.



Biblioteca central

És un dels grans projectes del pla aprovat pel municipi.

Es tracta de la construcció d'un edifici de nova planta per acollir la biblioteca central de Castelldefels, que



En primer terme, la torre d'en Climent Savall. Al fons, la d'en Gabriel Folcher



A més del seu interès històric i artístic, les torres són símbol de la ciutat

diversos equipaments al centre

s'aixecaria on ara és la Sala Margarida Xirgu. La nova biblioteca comptaria amb uns 3.000 metres quadrats, amb diverses sales i no únicament dedicades a la lectura i el préstec de llibres, sinó que també hi hauria espais previstos per a la celebració d'activitats diverses de capacitat mitjana o petita.

Habitatges assistits

Seria una de les primeres actuacions a dur a terme, en una zona a tocar de la plaça de la Música, al costat de l'ambulatori i de la plaça Joan XXIII. Hi està prevista la construcció d'uns 80 o 90 habitatges assistits que ocuparien persones grans. Aquests habitatges comp-



Els habitatges assistits es faran al costat d'una de les noves àrees de centralitat del poble: la plaça Joan XXIII



A l'entorn de la plaça de la Música s'ha previst la construcció d'una vuitantena d'habitatges assistits per a la gent gran

ten amb serveis comuns i amb personal d'atenció a les persones grans que volen conservar la seva independència, però necessiten, en diversos aspectes, atenció personalitzada.

Torres de guaita

Es tracta d'una part del patrimoni històric de Castelldefels: les torres que hi ha entre els carrers d'Albert Einstein, Arcadi Balaguer i Tomàs Edison (d'en Gabriel Folcher i d'en Climent Savall). En aquesta àrea s'urbanitzaria l'entorn de les torres, amb la desaparició de les naus que hi ha, s'hi construiria un aparcament sota una zona verda.

Seu de la Policia Local

A la plaça de l'Esperanto, entre els nous edificis d'habitatges un es trobava la fàbrica de Rocalla (avinguda Constitució), hi ha un terreny —a hores d'ara delimitat per un mur— que seria, segons el pla, destinat a una nova seu per a la Policia Local, amb dependències també per a la Brigada Municipal i per al Patronat de Comunicació. En conseqüència, el trasllat de la Policia Local permetria que en els terrenys que ara ocupa s'aixequessin habitatges a preu taxat, l'import de la venda dels quals amortitzaria part de les inversions en equipaments.

Centre de debat

Un altre dels espais que s'han estudiat com a ubicació per a nous equipaments és el que hi ha a la cantonada dels carrers Bisbe Urquinaona i Issac Peral, al costat de l'ambulatori. En aquests terrenys hi ha una altra torre, la d'Antoni Janer. La intenció del consistori és que aquests terrenys els ocupi la seu d'un Fòrum de Debat, unes instal·lacions on s'hi puguin celebrar reunions i conferències. ◀



Els terrenys reservats per a la nova seu de la Policia Local, a l'esquerra, delimitats per un mur gris, a la plaça de l'Esperanto

B.C.

La Nit de l'Esport torna a triar Juan

Per segon any consecutiu, el taekwondista Juan Antonio Ramos va ser distingit com a millor esportista de la temporada 2000-2001 a Castelldefels. Ramos, que no va poder ser present a l'entrega del guardó, està concentrat al Centre d'Alt Rendiment Esportiu de Sant Cugat

Unes tres-centes persones van assistir, el divendres 14 de setembre, al sopar de la segona edició de la Nit de l'Esport de Castelldefels, celebrada a l'Hotel Playafels. La Nit de l'Esport l'organitzen conjuntament el Patronat Municipal d'Esports i el diari independent La Voz de Castelldefels. L'acte el va presentar la periodista Helena Rius, de La Voz de Castelldefels. En el decurs del sopar es va fer entrega dels diferents guardons en les diverses categories en què es divideixen les distincions als millors esportistes locals de la temporada.



Foto del grup d'esportistes distingits en la segona Nit de l'Esport



El sopar de la Nit de l'Esport es va celebrar a l'Hotel Playafels

La Nit va viure un dels moments àlgids amb la connexió, via telefònica, amb el waterpolista, campió olímpic i del món, Dani Ballart, veí de Castelldefels, que es trobava a Tunis, després d'obtenir, amb la selecció espanyola, la medalla d'or en els Jocs del Mediterrani. D'altra banda, les gestions

realitzades pel Club Tennis Castelldefels van permetre que els assistents es poguessin acostar i fotografiar amb el trofeu de la Copa Davis, que Espanya va aconseguir enguany a Barcelona, en el millor triomf col·lectiu d'aquest esport en tota la història. Dos membres del cos tècnic d'aquest equip



L'alcalde va conversar, via telefònica, amb Dani Ballart, concentrat a Tunis



Natàlia Hornès, esportista —menor de 18 anys— de la temporada



A. Ramos com a esportista de l'any



espanyol de tennis, Josep Perlas i Mariano Hontecillas, relacionats amb el Club Tennis Castelldefels, van rebre, també, sengles mencions especials del jurat.

A l'hora de les salutacions, el regidor-president del Patronat d'Esports, Francesc Josep Bercero, així com l'alcalde de Castelldefels, Agustín Marina, van lloar els esforços de les entitats esportives locals en la promoció de l'esport a tots els nivells, tot portant el nom de la ciutat als llocs més alts de les seves categories respectives en el pla competitiu. Aixímateix, es va reconèixer la tasca d'aquestes entitats en el foment de l'esport de base a la nostra ciutat. ◀

B.C.

Esportistes de la temporada 2000-01

Categoria A: Millor esportista major de 18 anys



► **Juan Antonio Ramos**
Campió del Món de Taekwondo

► *Nominacions:* Sandra Oliete (piragüisme)
Isabel Acosta (petanca)

Categoria B: Millor esportista menor de 18 anys



► **Natàlia Hornés**
Membre de la selecció espanyola de Rem

► *Nominacions:* Rebeca Bou Regueiro (tennis)
Ricard Morales (patinatge artístic)

Categoria C: Millor equip federat (senior), per la seva trajectòria



► **Hoquei Club Olímpia**
Ascens a Divisió d'Honor d'Hoquei herba

► *Nominacions:* Club d'Escacs Castelldefels
Club Pàdel Castelldefels

Categoria D: Millor equip federat (cadet o juvenil) per la seva trajectòria



► **Juvenil "A" de la UE Castelldefels**
Campions en la seva categoria (futbol)

► *Nominacions:* Junior del Club Bàsquet Castelldefels
Junior del Club Tennis Andrés Gimeno

Categoria E: Distincions especials per la col·laboració en l'esport local



► **José L. Fernández Abajo**
periodista



► **José L. Álvarez**, president
de l'Esportiu Castelldefels



► **Iris Czibor**, esportista d'elit
d'esports nàutics

Categoria F: Millor esportista amb discapacitat física i/o psíquica



► **Jon Santacana (Monitor: Raül Capdevila)**
Esquiador

► *Nominacions:* Manuel de la Cuesta (atletisme)
Ramon Villaroya (ciclisme)

Categoria G: Mencions especials



► **Dani Ballart**, Campió
del Món de waterpolo



► **Jordi Sendra**, Campió
del Món de Boxa



► **Mariano Hontecillas**, pre-
parador físic de Copa Davis



► **Josep Perlas**,
entrenador de Copa Davis



FINCAS EL PINAR

Pº Marítimo nº 118 / Esquina calle 11

Tel. 93 665 47 52 / 93 665 63 83

Fax: 93 636 22 97

E-Mail: f.pinar@bcn.servicom.es

Dirección en Internet: www.cms.es/f.pinar

LUNES CERRADO

APARTAMENTOS EN VENTA CASTELLDEFELS

Ref: 11 (Playa)

1 habitación, comedor, cocina, baño, terraza con vista al mar.

Precio: 22.500.000 ptas.

Ref: 0 (Playa)

2 habitaciones, comedor, cocina, baño, chimenea, terraza, parking, piscina y trastero.

Precio: 30.000.000 ptas.

Ref: 13 (Playa)

2 habitaciones + estudio, salón comedor, cocina americana, baño completo, terraza, parking, piscina, trastero, reformado.

Precio: 35.000.000 ptas.

Ref: G (Muntanyeta)

Finca seminueva, 3 habitaciones, salón comedor, cocina, 2 baños, calefacción, plaza de parking.

Precio: 31.000.000 ptas.

Ref: E (Playa)

3 habitaciones, salón comedor, cocina, baño, calefacción, aire acondicionado, terraza grande, trastero, piscina, parking 2 coches. Reformado.

Precio: 36.750.000 ptas.

Ref: 32 (Montemar Bajo)

100 m², 3 habitaciones, comedor grande, 2 baños, terraza de 66 m², jardín 42 m² privado, trastero, 2 plazas de parking, piscina comunitaria.

Precio: 49.000.000 ptas.

Ref: G (Gava Mar)

2 habitaciones dobles, salón comedor, cocina, baño con cabina hidromasaje, terraza, aire acondicionado, calefacción, parquet, plaza de parking.

Precio: 27.300.000 ptas.

Ref: B (Gava Mar)

4 habitaciones, salón comedor, cocina, 2 baños, gran terraza, calefacción, parking 2 coches, 2 trasteros, tenis y piscina.

Precio: 42.000.000 ptas.

Ref: S (Gava Mar)

Finca seminueva, 3 habitaciones, salón comedor, cocina, baño, aseo, terraza, calefacción, gas natural, parking, trastero, ascensor.

Precio: 34.500.000 ptas.

Ref: 34 (Playa)

1 habitación, salón comedor, cocina, baño, parking, piscina y trastero.

Precio: 21.000.000 ptas.

Ref: R (Playa)

2 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza, trastero, parking, reformado.

Precio: 27.300.000 ptas.

Ref: 31 (Playa)

3 habitaciones, salón comedor, cocina, baño, aseo, terraza, tenis y piscina.

Precio: 31.500.000 ptas.

Ref: 61 Playa (Gavamar)

2 habitaciones, comedor, cocina, baño, terraza, jardín comunitario con piscina, parking.

Precio: 17.400.000 ptas.

APARTAMENTOS EN ALQUILER CASTELLDEFELS

Ref: Rosamar

2 y 3 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo, terraza con vista al mar, parking y piscina.

Precio: **INFÓRMESE**

Ref: V (Playa)

2 habitaciones, comedor, cocina, baño, chimenea, calefacción, reformado, amueblado, parking, trastero.

Precio: 75.000 ptas/mes todo el año.

Ref: 60 (Gava Mar)

3 habitaciones, comedor, cocina, baño, aseo, terraza, piscina, tenis, parking, calefacción, amueblado.

Precio: 120.000 ptas/mes todo el año.

Ref: S (Gava Mar)

4 habitaciones, comedor, cocina, 3 baños, terraza grande con vistas al mar, calefacción, amueblado, parking, piscina, gran jardín.

Precio: 160.000 ptas/mes todo el año.

TORRES EN ALQUILER CASTELLDEFELS

Ref: 20(Playa)

2 habitaciones, comedor con chimenea, cocina, baño, reformada, lavadero, jardín, barbacoa, amueblada, calefacción.

Precio: 130.000 ptas/mes todo el año.

Ref: 12 (Playa)

Planta: salón comedor, cocina, 1 habitación. Piso: 4 habitaciones, baño, terraza. Garaje 1 coche, calefacción gas, amueblada.

Precio: 215.000 ptas/meses de invierno.

TORRES EN VENTA CASTELLDEFELS

Ref: II (Montemar)

Casa nueva, 5 habitaciones, salón comedor, cocina office, 3 baños, vistas al mar, garaje 3 coches, calefacción, piscina. Edif: 365 m². Solar: 672 m².

Precio: 115.000.000 ptas.

Ref: L (Bellamar)

4 habitaciones, salón-comedor, cocina, 2 baños, 1 aseo, armarios empotrados, garaje, jardín privado 32 m².

Precio: 52.000.000 ptas.

Ref: 9 (Bellamar)

Edif: 100 m². Solar 400 m². 2 habitaciones + anexo, salón comedor, cocina, baño, calefacción gas natural, lavadero. Reformada.

Precio: 49.500.000 ptas.

Ref: G (Urb. La Sentiu)

Edif: 150 m². Con posibilidad de ampliar, solar 1.015 m², 3 habitaciones, salón comedor, habitación plancha, 2 baños, cocina, calefacción y aire acondicionado, garaje. Precio: 66.500.000 ptas.

Ref: V (Can Bou)

Adosada, 4 habitaciones + estudio, salón comedor, cocina office, 2 baños, aseo, 2 terrazas, calefacción, garaje 2 coches, parking 2 coches comunitario, piscina privada.

Precio: 60.200.000 ptas.

Ref: M (Can Bou)

Adosada, 4 habitaciones, salón comedor, cocina, 2 baños, estudio, calefacción gas natural, 2 trasteros, terraza, garaje 2 coches.

Precio: 63.000.000 ptas.

Ref: S (Poal)

Adosada, 2 habitaciones grandes, salón comedor, cocina, baño, aseo, 2 terrazas, jardín privado, calefacción gas natural, jardín comunitario con piscina, garaje 2 coches.

Precio: 60.400.000 ptas.

Ref: L (Playa)

Edif: 200 m², solar 600 m², 6 habitaciones, salón comedor, cocina, 3 baños, terraza, garaje con baño y lavadero, piscina.

Precio: 85.000.000 ptas.

Ref: 20 (Playa)

Edif: 320 m², solar: 600 m², 5 habitaciones, salón comedor, cocina, 2 baños, 1 aseo, calefacción, garaje 3 coches, bodega, piscina.

Precio: 85.000.000 ptas.

Ref: C (Pineda)

Adosada, 4 habitaciones + estudio, salón comedor, cocina office, 2 baños, 1 aseo, terraza, jardín privado, calefacción.

Precio: 68.000.000 ptas.

PLAZAS DE PARKING EN VENTA CASTELLDEFELS

Ref: A (Can Vinader)

2 Plazas de parking.

Precio: 3.500.000 ptas.

LOCALES VENTA CASTELLDEFELS

Ref: 9 (Poal)

Local de 129 m² + trastero.

Precio: 13.000.000 ptas.

TERRENOS EN VENTA CASTELLDEFELS

Ref: M (Montemar Bajo)

430 m² zona tranquila.

Precio: 38.000.000 pts

Basta de mentiras

De un tiempo a esta parte vienen apareciendo insultantes escritos anónimos contra el Ayuntamiento en general y contra su equipo de gobierno en particular. Es de suponer que la ausencia de un firmante explícito responda a que nadie en su sano juicio querría hacerse responsable de tanta mentira. Podría deducirse de ello que nadie quiere dar la cara y pasar a la historia de esta ciudad por poseer el récord de injurias por línea de texto escrito; o tal vez porque, en el remoto caso de ser lo suficientemente valiente para asumir lo que se dice, los tribunales de justicia se encargarían de poner a cada uno en su sitio.

Paralelamente a esos anónimos firmados únicamente por la indignidad y el cinismo, El Periódico de Catalunya ha publicado en su sección de Gran Barcelona, los días 22 de agosto y 7 de septiembre, dos breves de contenido inventado y en los que, curiosamente, no se hace referencia alguna a la fuente que había facilitado la desinformación publicada. Desde este Ayuntamiento nos

hemos puesto en contacto con el periodista que firmaba la supuesta noticia, el Sr. Xavier Adell, para pedir algún tipo de explicación. La respuesta fue que el Sr. Franquesa había pasado, en calidad de miembro de una asociación de vecinos, la información falsa que fue publicada posteriormente. Es fácil, pues, deducir que la falta de dignidad llega al extremo de ocultar un hecho evidente como es que el Sr. Franquesa es presidente de un partido político con representación en el Pleno municipal: el AVVIC. De todos es sabido que el partido político AVVIC está llevando a cabo una oscura campaña de desprestigio contra la política y las instituciones basada en el viejo principio de que el fin justifica los medios. Todo vale: la mentira, la injuria, la demagogia..., con el objetivo de debilitar el poder público para dar vía libre al dominio del poder económico. Desde el Área de Urbanismo del Ayuntamiento de Castelldefels, queremos denunciar públicamente estas últimas falsedades publicadas en El Periódico de Catalunya que hacían referencia a la modifica-

ción del Plan General Metropolitano y a la tala de árboles en Montemar; y manifestamos que:

- 1 Es absolutamente falso que durante el mes de agosto se modificara nada, y menos el Plan General metropolitano.
- 2 Es igualmente falso que se vayan a talar árboles en la cuantía que se publicó. La realidad es que el número de árboles y arbustos que se encuentran afectados, que no significa que vayan a ser talados obligatoriamente, es de 1.397. No obstante, una vez acabado el proyecto de urbanización de Montemar, habrán sido replantados 2.100 árboles.
- 3 La modificación del Plan parcial de Canyars traerá consigo que sólo sea necesaria la tala de 6 árboles para llevar a cabo el mencionado plan urbanístico. Antes de la mencionada modificación se talaban todos los árboles de la zona excepto seis.

Como ven, la verdad está a años luz del lugar donde se encuentra el partido político AVVIC. Sin embargo, es curioso que el mismo partido se

Baix Llobregat

Els veïns s'oposen a la tala de 4.500 arbres

Castelldefels • Les associacions de veïns de Montemar i Bellamar han demanat a IC-V, que governa amb el PSC, que no permeti que es talin 4.500 arbres per urbanitzar Montemar. Els veïns rebutgen la idea del consistori de replantar arbres amb posterioritat. A.A.

Baix Llobregat

Crítiques als canvis del Pla Metropolità

Castelldefels • L'Associació de Veïns i Veïns Independents i EUiA van criticar ahir que l'ajuntament hagi modificat aquestes vacances el Pla General Metropolità (PGM) en dues zones ambientalment «sensibles» com la riera de Canyars i la Serra de Llopart. X.A.

encuentre siempre tan cerca de la polémica y el conflicto. Descubiertas las mentiras, sólo queda invitar a seguir discrepando y criticando la gestión municipal bajo unos requisitos mínimos: no mentir ni engañar y, sobre todo, asumir lo que se dice. Es más democrático y responsable. ◀

José Manuel Pavón Mitadiez
Teniente Alcalde de
Urbanismo y Servicios



Antes de la modificación del plan



Después de la modificación del plan

Objetivos de la modificación del plan parcial de la riera dels canyars

1. Respetar al máximo la zona de pinada existente
2. Restituir el perfil natural del terreno para evitar talas de árboles

Pintados en verde los árboles que se salvarán de ser talados

Més de dues mil persones,

La Mostra de Cuina de Castelldefels, la ja tradicional cita amb la bona cuina, un bon exemple del talent i l'esforç dels empresaris i professionals del sector de la restauració, es va celebrar el dissabte 15 de setembre a l'escenari de les últimes edicions: el parc de la Muntanyeta.

Segons les primeres valoracions emeses pels organitzadors, l'edició d'enguany —la catorzena— ha estat plenament satisfactòria: més de dues mil persones van respondre a la cita Fins i tot els aspectes que no es poden controlar, com la climatologia,



Cins i tot els aspectes que no es poden controlar, com la climatologia, van respectar la celebració, una mena de festa major de la gastronomia local oberta a tothom. Així ho va entendre el president del Gremi d'Hostaleria, Domingo Morilla, que en la salutació inicial al públic i les autoritats va subratllar el bon temps com a inponderable aliat de l'organització Content per la

consecució d'una edició més per afegir a la ja llarga història de la Mostra, el president del Gremi d'Hostaleria va convidar tothom a «gaudir de l'ampli ventall de suggeriments que presenten els restauradors i hotelers, així com les cases comercials, bars i altres establiments, així com de la companyia dels empresaris i treballadors que avui comparteixen amb tots vostès la seva bona feina»

Més de 2.000 comensals

La XIV Mostra de Cuina de Castelldefels va servir dinar per als més de 2.000 comensals que es congregaren aquell dissabte al migdia en el recinte especialment preparat al parc de la Muntanyeta. El diputat president de Turisme de la Diputació de Barcelona, Josep Mayoral, va felicitar al gremi per la seva tasca i l'encoratjà a seguir treballant, conjuntament amb l'Ajuntament, en la pro-



Aspecte general de les instal·lacions de la Mostra al parc de la Muntanyeta



Enguany s'hi han instal·lat unes 1.600 cadires, a banda de taules altes

a la XIV Mostra de Cuina



moció turística de la ciutat. Segons va dir Mayoral, la Diputació de Barcelona considera que «el Gremi d'Hostaleria de castelldelfels

ha demostrat la seva implicació amb la ciutat, amb la pròpia oferta de restauració i, també, amb el ferm compromís amb la ciutadania, com demostra la generació de nous serveis com l'Escola. El de Castelldelfels és un sector dinàmic, compromès amb el progrés col·lectiu de la ciutat».

Tradició consolidada

Les autoritats convocades per presentar l'esdeveniment van destacar que la ciutat té ja una marcada tradició: són catorze els anys que, amb periodicitat anual, s'ha celebrat la Mostra, amb una notable participació d'un públic que cada cop es troba més còmodament instal·lat, en les a prop de 1.600 cadires que s'han utilitzat enguany, a més de l'espai per estar-s'hi dempeus, amb taules altes.

L'esdeveniment és, per a la regidora de Turisme, Àfrica Lorente, un exemple clar de la vitalitat del sector. En aquest sentit, la regidora va fer públiques les dades que fins ara es tenen sobre l'afluència de



turistes a Castelldelfels aquest any. «Aquest any ha estat bo —va dir Lorente—, tot i que amb una petitíssima davallada en l'ocupació hotelera, emmarcada en la situació general viscuda a Catalunya i a Espanya en el seu conjunt. Però, per contra, l'ocupació hotelera a la ciutat s'ha incrementat en mesos tradicionalment fluixos, com gener, febrer i març. Entre tots ens n'hem de felicitar».

L'acte de salutació oficial el va tancar l'alcalde, Agustín Marina, que va destacar les possibilitats futures per el turisme en la nostra ciutat, amb la creació de nous hotels i l'increment de places

hoteleres, per assolir uns nivells de capitalitat turística que «superin els de les èpoques daurades de la dècada de 1960, amb les lògiques diferències de rigor urbanístic actual» «S'està negociant —va afegir Marina— la possibilitat que, amb diverses iniciatives, la ciutat guanyi unes 1.000 noves places d'hotel». La degustació de plats per part del públic que va seguir als parlaments va acabar, com ja és costum amb una festa amb actuacions en directe i amb un públic, satisfet i animat, que es resistia a marxar del recinte encara ben entrada la tarda. ◀

B.C.



Les autoritats tallen la cinta inaugural d'aquesta catorzena edició



Acabats els parlaments de benvinguda, tot era a punt per rebre els comensals



**PARA SU MAYOR COMODIDAD
¡ABRIMOS AL MEDIODÍA!**

NUESTRAS OFICINAS PERMANECERÁN ABIERTAS

**DE LUNES A VIERNES:
9:30H. A 20:30H.**

**SÁBADOS:
10:00H. A 13:30H.**



**NOS COMPLACE RECORDARLES QUE DISPONEMOS DE LOS
SIGUIENTES SERVICIOS:**

Por áreas:

- Administración de comunidades
- Viviendas alto "standing", Catalunya
- Vivienda urbana, Castelldefels y Baix Llobregat
- Fincas Rústicas y casas de pueblo
- Viviendas procedentes de Entidades Bancarias, en Cataluña, Levante y Comunidad de Madrid
- Seguros
- También disponemos de inmuebles en la provincia de Madrid, Málaga...

Avda. Constitución, 146. 08860 • Castelldefels (Barcelona)
Telf.: 93/665-61-61 • Fax: 93/664-54-12
www.pisogar.com



Les XII Jornades de Pau i Solidaritat dediquen la seva atenció enguany al continent africà

Sota el lema genèric “Àfrica, a prop”, del 22 d'octubre al 4 de novembre se celebren les XII Jornades de Pau i Solidaritat de Castelldefels.

El programa de les Jornades, ben divers, centrarà part del seu interès en difondre una idea d'Àfrica propera, diversa, i analitzarà els problemes que s'hi viuen i com la humanitat hi ha de fer front

Les Jornades de Pau i Solidaritat, que se celebren a Castelldefels un cop l'any, són una de les activitats més importants de sensibilització que el Consell Municipal de Pau i Solidaritat coordina amb la Regidoria d'Educació, Pau i Solidaritat, perquè la ciutat, segons l'organització, «continui compromesa i doni respostes a la fam, les guerres, les desigualtats o el racisme. Per conscienciar-nos que no les podem permetre, que les hem de denunciar i conèixer les possibilitats reals de canvi que tenim a l'abast». Enguany, les Jornades tindran color, aroma, gust i fons africà. Tot i que no parlem d'un continent homogeni, «ho és en el desconeixement que en tenim, en la visió que desprenen certs mitjans de comunicació que el relacionen sempre amb problemes, i en aquest vernís homogeni d'exotisme que li donem des del continent veí». Per aquesta raó, les Jornades dedicaran aquests dies, d'una manera més especial, «a trencar aquesta visió negativa i compacta d'un continent que, ple



Una de les activitats protagonitzades pels infants, l'any passat

de riqueses, ha acabat essent dividit i redividit pels interessos econòmics dels països rics; que veu com la seva gent ha de marxar cap al Nord per trobar una vida més digna on els seus drets humans siguin reconeguts; que poc a poc desapareix de l'aparador internacional de la informació, que és el mateix que no tenir valor davant les altres nacions; que guarda el secret dels nostres orígens ancestrals com a éssers humans i té moltes coses per ensenyar-nos i per compartir», segons ha fet saber el Consell Municipal de Pau i Solidaritat. Les XII Jornades de Pau i Solidaritat tindran lloc del 22

d'octubre al 4 de novembre i, com sempre, repetirà propostes marc però amb elements nous per treballar: tallers, xerrades, cinema, la 6a edició de Menjars d'Arreu del Món, música, animació infantil, i n'oferirà altres de noves. Una proposta que trobaran concretada en el programa i que convida tothom a apropar-se a l'Àfrica «amb il·lusió i sense idees prefabricades o idealitzants. Es tracta de conèixer la realitat complexa d'un continent heterogeni, que reclama la nostra solidaritat però, sobre tot, la nostra atenció». ◀

B.C.



Un dels grups que van participar en la cinquena edició de Menjars d'Arreu del Món

6a edició: Menjars d'Arreu del Món

- Si vols participar com a cuiner/a o com a voluntari en la preparació del dinar solidari que realitzem dins les Jornades d'enguany, posa't en contacte amb nosaltres als telèfons: 93 665 80 15 (Júlia) o 93 664 20 90 (Begoña). T'explicarem amb detall en què consisteix l'activitat i com hi pots participar. També pots contactar amb nosaltres a través de l'àrea de Pau i Solidaritat de l'Ajuntament. 93 665 11 50. Anima't i vine a cuinar per la solidaritat!

Solidaritat Castelldefels-Kasando

Formació de Futur

 **MASTER**
Centre d'Estudis
www.masterce.es



08860 CASTELLDEFELS
Pl. de l'Església, 6 • Tel. 93 664 16 04
08860 CASTELLDEFELS
Dr. Trueta, 26-28, 2n 1a • Tel. 93 636 41 96
08940 CORNELLÀ
Buenestar, 32 • Tel. 93 376 99 20
08980 SANT FELIU LL.
Ctra. Laureà Miró, 212 • Tel. 93 685 30 71
08970 SANT JOAN DESPÍ
Enric Granados, 10 • Tel. 93 477 44 90

inscripció oberta





La confección de declaraciones, contabilidad y facturación en euros

A partir del 1 de enero del 2002 todas las declaraciones tendrán que expresarse en euros.

Las empresas que a 31 de diciembre de 2001 no se hayan adaptado al € tendrán que llevar a cabo las necesarias conversiones para presentar obligatoriamente en euros todas sus declaraciones a partir del 1 de enero de 2002, aunque se declaren datos o se refieran a hechos imponderables relativos al año 2001.

Contabilidad

Ya es posible presentar prácticamente cualquier declaración en €. La opción por el euro se realiza con la mera presentación de la declaración. Una vez efectuada una declaración en € todas las restantes correspondientes a ese impuesto tienen que ser presentadas en €. Para poder presentar declaraciones en euros es necesario que las anotaciones contables y los libros-registro exigidos por la normativa fiscal estén expresados en €.

A partir del 1 de enero de 2002 todas las anotaciones contables y en los libros-registro se efectuarán en € y todas las facturas se emitirán expresando sus valores en € o en otra moneda distinta de la de los países de la Unión Económica y Monetaria.

12 i 14
de novembre
15 h

Efectos del euro en la empresa

Impartido por: Faura Casas Auditores y Consultores, SL, expertos consultores empresariales, con diversas sedes en nuestro país, miembros de la Affiliated Conference of Practicing Accountants con sede en EEUU.

Formador: Jordi Casals Company. Socio de Faura Casas. Graduado Social y censor jurado de cuentas del Registro Oficial de Auditores de Cuentas y Master en Tributación, por la Escuela de Dirección y Administración de Empresas.

Temas a tratar

- ▶ Los motivos de adopción de la moneda única.
- ▶ El calendario de aplicación a efectos de trámites fiscales.
- ▶ Efectos de la implantación del Euro sobre: la información contable, los temas financieros, jurídicos, de relaciones con terceros,
- sobre la gestión de recursos humanos, las actividades comerciales, los sistemas de información, y consultas de los participantes.

Facturación

Las facturas emitidas en pesetas antes del 1 de enero de 2002 que a esta fecha no hayan sido contabilizadas o pagadas, se contabilizarán en euros y podrá pagarse en efectivo en pesetas o en € hasta el 28 de febrero de 2002. Estas facturas no tendrán que ser modificadas. Basta con aplicar a su importe el tipo de conversión y las reglas de redondeo.

Impuestos

La implantación del € no va a suponer incremento o disminución de la cantidad que se paga en concepto de impuestos.

Cuando en alguna norma jurídica se haga referencia a una cantidad en pesetas, a partir del 1 de enero de 2002 esa referencia deberá entenderse realizada al importe en euros que resulte de la aplicación del tipo de conversión ($1€ = 166,386$

ptas.) y, en su caso, de las reglas de redondeo.

El Ayuntamiento, a través del Área de Promoción Económica, dispone de una amplia oferta formativa referente al €, prevista para el último trimestre de 2001. Pueden solicitar información en el teléfono 93 - 665 11 50 (ext. 1670) o en promocio.economica@castelldefels.org.

B.C.

L'euro, per a tothom

A l marge de les xerrades i seminaris que ha organitzat l'Àrea de Promoció Econòmica (de les quals s'informava àmpliament en El Butlletí de Setembre 2001), un altre departament municipal, l'Àrea de Serveis Socials, Sanitat i Consum, a través de l'Oficina Municipal d'Informació al Consumidor (OMIC), ha programat altres cites adreçades a les perso-

nes interessades en la implantació de la moneda co-

munica europea. Aquestes cites s'especifiquen en els

requadres que oferim a continuació. ◀

18 i 19
d'octubre
15 a 17 h.

Implantació de l'€

Seminari

Col·lectiu al qual s'adreça

- ▶ Propietaris o empleats de qualsevol mena d'establiment comercial

23 d'octubre
10 h

Calcular en euros

Taller pràctic de conversió

- ▶ Al Centre Frederic Mompou
- ▶ Places limitades

22 de novembre
10 h

Calcular en euros

Taller pràctic de conversió

- ▶ Al Centre Frederic Mompou
- ▶ Places limitades

Inscripcions:

Oficina Municipal d'Informació al Consumidor OMIC, Pl. Estació, 2-3 ☎ 93-636 19 52

Proyéctate al Mundo...

Inglés?

en **IDEALOG**
Idiomas para el Siglo XXI

En Idealog aprendes a hablar Inglés, o el idioma que desees, de la manera más fácil, rápida y divertida

Método personalizado y participativo, en grupos reducidos

ADULTOS-JÓVENES Y NIÑOS

Niveles Básico-Intermedio Avanzado

Garantizamos tu aprendizaje en el tiempo más corto

Cursos y Horarios a la Medida

Cursos Regulares en grupos, dos veces por semana

Cursos Intensivos de 2 a 5 horas diarias, de Lunes a Viernes

Cursos Individuales (Packs) a la medida de sus necesidades

Francés Japonés
Alemán Catalán
Italiano Español

Colonias de Verano y Semana Santa para niños

IDEALOG
Idiomas sin Fronteras

Telf: 93 664 53 63

Calle Castanyer nº 41 CASTELLDEFELS E-mail: Info@idealog.es



PROMOCIÓN MUNICIPAL DE VIVIENDAS

AV. DIAGONAL 22 • CA N'ALAIÓ • ELS CANYARS

Periodos de información e inscripción

Se comunica a todas las personas interesadas que a partir del próximo **1 de OCTUBRE** queda abierto el periodo de inscripción para poder participar en el sorteo de viviendas que se ubicarán en las siguientes zonas:

- Av. Diagonal 22: **del 1 al 17 de octubre**. 9 viviendas en régimen de alquiler.
- Ca N'Alaió: **del 1 de octubre al 21 de noviembre**. 66 viviendas en régimen de venta.
- Els Canyars: **del 1 de octubre al 21 de noviembre**. 15 viviendas en régimen de venta.
- Ca N'Alaió: **del 1 de octubre al 21 de noviembre**. 5 viviendas adaptadas, destinadas a personas con minusvalía, en régimen de venta.

Será necesario reservar hora llamando a los teléfonos
93 664 61 24 • 93 664 61 25

**SE RECUERDA A TODOS LOS INTERESADOS QUE EL PLAZO DE ENTREGA
DE DOCUMENTACIÓN PARA TODAS LAS PROMOCIONES FINALIZA
EL PRÓXIMO DÍA 21 DE NOVIEMBRE**

Oficina de información: EDIFICIO PROJECCIONS
c/ Onze de setembre, 2. bajos

CASTELLDEFELS
PROJECCIONS





El Club Petanca Castelldefels acoge el torneo internacional de la Amistad

Gracias al dinamismo de sus clubes y a la creciente calidad de sus jugadores y jugadoras, la ciudad de Castelldefels está ganándose un merecido prestigio, tanto nacional como internacional, en el campo de la petanca. Una muestra de ello es el torneo Internacional de la Amistad, cuyo club anfitrión ha sido el Club Petanca Castelldefels

En las instalaciones del Club Petanca Castelldefels se celebró una nueva edición del campeonato internacio-



Nombrós públic va seguir amb interès el campionat



Retrat dels dos equips finalistes: l'espanyol i el francès

nal de petanca que organiza la Federació Catalana de Petanca con la colaboración de la Federación Española. La participación de cuatro países, Mónaco, Francia, Italia y España con doble tripleta, ofrecieron al numeroso público asistente un alto nivel de juego.

Francia, con su equipo A, fue el ganador del torneo, imponiéndose en la final a la tri-

pleta de España, ganadora de los Juegos del Mediterráneo jugados en Túnez y de la cual formaba parte el petanquista de Castelldefels Jordi Martínez.

Con la organización de dicho torneo, la ciudad de Castelldefels toma prestigio internacional en el mundo de la petanca. ◀◀

B.C.

El Club Bàsquet Castelldefels inicia la temporada 2001-2002 en Can Vinader

El Club Bàsquet Castelldefels inició sus actividades de la temporada 2001-2002 en septiembre. El club abre sus puertas a todos los jóvenes de la ciudad, chicos y chicas, que aspiren a formar parte de sus equipos o a ingresar en la Escuela de Bàsquet. Este año todas las actividades se desarrollarán en el pabellón cubierto de Can Vinader (Ram-

bla de Blas Infante, 23).

Escuela de Bàsquet: para niños y niñas a partir de 6 años. Inscripciones: martes y jueves de 18 a 19; y viernes hasta las 20:30 h.

Equipos de competición: a partir de los nueve años de edad. Competiciones oficiales de la Federació Catalana. Categorías: mini, preinfantil, infantil, cadete, etc. ◀

B.C.



Un dels equips més joves del Club, a Can Vinader



Centro de Cirugía sin ingreso

Clinica mar está dotada de una unidad de cirugía sin ingreso acreditada por la Generalitat de Catalunya y representa uno de los conceptos más novedosos de la medicina, destinado a aportar comodidad al paciente y hacer más económico el proceso de una intervención quirúrgica.

El paciente se recupera en su casa en compañía de sus familiares, con el control permanente de su cirujano y con la rápida reincorporación a sus actividades habituales.

Las instalaciones son completamente nuevas y cuenta con un área quirúrgica equipada con los medios para realizar las intervenciones con cualquier tipo de anestesia y en las máximas condiciones de seguridad.



Generalitat de Catalunya
Departament de Sanitat
i Seguretat Social

Clínica Dental

Clinica mar cuenta con una Clínica Dental integrada en sus instalaciones, con todo el equipamiento necesario para atender cualquier tipo de patología oral y de estética dental.

PRIMERA VISITA GRATUITA

- Odontología de Adultos e Infantil
- Ortodoncia
- Implantes dentales osteointegrados
- Prótesis
- Estética Dental
- Blanqueamiento
- Higiene

NOVEDAD:
BLANQUEAMIENTO
DENTAL LÁSER

Unidad de Cirugía General y Digestiva

- Hernias
- Hemorroides
- Fístulas anales
- Vasectomía

CIRUGÍA
SIN INGRESO
SIN LISTAS DE ESPERA
PRECIOS ASEQUIBLES
MÉDICOS
ESPECIALISTAS

Unidad de Cirugía Plástica y Estética

Clinica mar permite que la mayoría de los tratamientos de cirugía plástica y estética se realicen en sus propias instalaciones y la vuelta del paciente a su domicilio sea el mismo día de la intervención

- Cirugía mamaria
Aumento, Reducción y Levantamiento
- Modelado corporal
Liposucción y Lipoescultura
Cirugía del abdomen
Prótesis corporales
- Remodelación facial
Cirugía de la nariz
Cirugía del envejecimiento: lifting
Cirugía del mentón, pómulos y papada
Modelado labial
Cirugía de las orejas, párpados y cejas
- Tratamiento de la Calvicie:
Transplante capilar
- Rejuvenecimiento facial no Quirúrgico
- Cirugía Plástica Genital
Aumento y Engrosamiento de Pene

Rambla Josep Tarradellas, 10
CASTELLDEFELS

Tel. 93 664 61 61

PRIMERA VISITA GRATUITA



Societat

27.8.2001

L'Associació de Veïns del Poal valora positivament les primeres setmanes de funcionament del nou espai públic de la Bòbila, que ocupa un lloc central al barri. La zona, s'ha revelat com un espai de reunió dels veïns del barri de totes les edats, un lloc que es feia necessari, segons l'associació.

29.8.2001

El descens dels robatoris als domicilis i l'increment dels efectuat a l'interior dels cotxes és la dada més sobresortint de l'estiu 2001 respecte a l'estiu passat registrada a casa nostra per la Comissaria de la

Polícia Nacional de Gavà-Castelldefels.

30.8.2001

El consell d'administració del Campus de la UPC de Castelldefels comptarà amb la representació del Consell Comarcal del Baix Llobregat a través del seu president, José Luis Morlanes. Això garantirà, segons Morlanes, la presència en el projecte de l'UPC dels municipis del Baix Llobregat, i, lògicament, del nostre.

4.9.2001

Dues nenes del Sàhara han estiuejat aquest any a Castelldefels, en una iniciativa impulsada pel Fons Català de

Cooperació al Desenvolupament amb el suport de la Regidoria de Pau i Solidaritat de l'Ajuntament. Dues famílies de la nostra ciutat han acollit enguany aquestes dues noies saharauís, les quals han participat en diverses activitats al llarg dels mesos de juliol i agost.

5.9.2001

El projecte definitiu de la Rambla Tarradellas, la via principal del nou barri de la Muntanyeta, es troba en la seva darrera fase d'adjudicació i les obres poden quedar enllestides en sis mesos en la seva primera fase. Es tracta de vertebrar el barri amb la resta de la ciutat i oferir alhora nous

espais per al lleure dels ciutadans, segons Urbanisme.

6.9.2001

L'Ajuntament atribueix la darrera inundació al centre de la ciutat a la forta pluja caiguda en poc temps, uns 50 litres per m². Com és ja tradicional, quan arriben els aiguats de tardor, els establiments comercials del centre de la ciutat pateixen inundacions amb la consegüent protesta dels propietaris. L'Ajuntament recorda que hi ha en marxa un pla de col·lectors, i reconeix que caldrà trobar solucions al trànsit de cotxes pels carrers del centre que agreugen els efectes de la inundació. ◀

Política

13.9.2001

La Diada Nacional de l'Onze de Setembre a Castelldefels no registra apenes incidents, llevat d'unes pintades efectuades per suposats grups ultres a la façana de la seu d'ERC. La celebració de la Diada 2001 va comptar amb la novetat de l'ofrena floral unitària de la institució municipal, partits polítics i entitats locals al monument de la Senyera.

14.9.2001

L'horror del terrorisme viscut a Nova York trasbalsa el món. A Castelldefels la notícia, com arreu, va trasbalsar tothom. L'alcalde, Agustín Marina, considera que aquests actes van ser d'una brutalitat sense precedents, i que les potències han d'intentar solucionar les greus desigualtats existents al món i que se n'imposen canvis econòmics i polítics. El regidor de Pau

i Solidaritat, Juan Manuel Patón qualifica els fets d'abominables i afirma que castigar els culpables no serà suficient; caldria posar fi a la cursa d'armaments i establir les bases d'un nou ordre econòmic mundial amb el protagonisme dels països més pobres del planeta.

15.9.2001

Iniciativa-Els Verds celebra a la nostra ciutat un acte co-

marcal en motiu dels 65 anys de la fundació del PSUC. A l'acte hi assisteix el líder d'Incitiva, Joan Saura, i els principals dirigents de l'organització a la comarca. L'acte va servir per retribuir homenatge al històric sindicalista i veí de Castelldefels, Cipriano García, que va morir en un accident quan participava en una campanya electoral municipal. ◀

Teatre

Teatre per a la gent gran

El 27 d'octubre, a les vuit del vespre, s'ha organitzat una representació teatral especialment adreçada a la gent gran. El grup de teatre **Petit Món** presenta l'obra "**Berenàveu a les fosques**", de **Josep Maria Benet i Jornet**. Les entrades costen 500 pessetes, i es vendran anticipadament al Centre Frederic Mompou. ◀

Llums de Nadal

Llums de Nadal als carrers de la ciutat

Benvolguts comerciants,

Tots els comerços que estiguin interessats en instal·lar la il·luminació durant el Nadal als seus carrers i beneficiar-se de la subvenció que atorga l'Ajuntament han de contactar amb la Regidoria de Comerç abans del 20 d'octubre. ◀

Regidoria de Comerç

Residencia Geriátrica **Lluna Gran**

**Gran torre adaptada para personas mayores
según las últimas normativas**

- Habitaciones individuales y dobles, todas exteriores con T.V.
- Sólo 20 plazas que permiten un trato familiar y personalizado
- Asistencia médica personalizada y permanente
- Servicio de cocina propio
- Actividades ocupacionales y recreativas

Prestamos una atención global que revierte una mejor calidad de vida de nuestros clientes y el respeto a la dignidad de la persona

C/ Alcover, 30 • 08860 Castelldefels
Teléfono 93 665 35 92



¡¡Estamos en el centro del pueblo!!

- Deja a tus mayores en compañía durante todo el día
- Nos adaptamos a los horarios y los días que te convengan
- Días sueltos o todos los días del mes
- Hacemos actividades fuera del centro, manualidades, gimnasia, juegos recreativos, etc...
- Cocina propia
- Asistencia médica

Avda. 310, nº 5 • 08860 Castelldefels
Información: Tel.: 93 665 27 29



Catalunya Mobiliari

Mobles Serrano

C/Iglesia, 55
Tel. 93 665 12 74
08860 CASTELLDEFELS



COMISSIÓ DE GOVERN MUNICIPAL 4 DE SETEMBRE DE 2001

Obres

► ADJUDICACIÓ DE LA PRIMERA FASE DE LA URBANITZACIÓ DE LA RAMBLA JOSEP TARRADELLAS

La Comissió aprova l'adjudicació de les obres del projecte executiu d'urbanització de la rambla de Josep Tarradellas, en la seva primera fase (el tram que va de l'avinguda Primer de Maig fins al carrer del Doctor Trueta), a l'empresa Cooperativa de Construccions Baix Llobregat, SCCL, pel preu ofertat d'uns 32 milions de pessetes (uns 193.000 €), IVA inclòs, amb càrrec al pressupost municipal de l'any 2001. Hi havien concorregut tres empreses.

Tribunals

► COMPAREIXENÇA EN EL RECURS INTERPOSAT PER L'HOTEL RIVIERA

La Comissió acorda comparèixer en el recurs contenciós-administratiu interposat contra la desestimació presumpta per silenci administratiu de la petició de restauració de la legalitat urbanística infringida per la societat Hotel Restaurante Riviera, SL, als immobles situats a l'avinguda de Castelldefels números 92 i 94, i s'imposessin les sancions corresponents.

COMISSIÓ DE GOVERN MUNICIPAL 12 DE SETEMBRE DE 2001

Contractes

► AMPLIACIÓ DE SERVEI DEL CENTRE D'INFORMACIÓ I ASSESSORAMENT A IMMIGRANTS ESTRANGERS

Vista la necessitat d'ampliar el contracte de la prestació del servei d'informació i assessorament a immigrants estrangers de Castelldefels que, a resultes de l'entrada en vigor de la nova llei d'estrangeria, experimenta en aquests moments un increment de l'activitat de l'entitat prestadora del servei, s'acorda ampliar el contracte perquè la persona que actualment està al càrrec del servei pugui efectuar la tramitació de la documentació presentada pels immigrants davant de la Subdelegació del Govern i d'altres institucions públiques, amb una dedicació addicional aproximada de quatre hores setmanals.

COMISSIÓ DE GOVERN MUNICIPAL 18 DE SETEMBRE DE 2001

Obres

► ADJUDICACIÓ DE LES OBRES DE L'OFICINA D'INFORMACIÓ TURÍSTICA DE LA COMARCA

La Comissió de Govern aprova Adjudicar les obres del projecte executiu de reforma i adequació de l'immoble situat al carrer Pintor Serra Santa, núm. 4, per destinar-lo a oficina d'informació turística de la comarca del Baix Llobregat, a l'empresa VIPSA, SA, pel preu ofertat de 22 milions de pessetes (uns 133.000 €), IVA inclòs, amb càrrec al pressupost municipal de l'any 2001. Aquesta ha estat l'única empresa presentada al procediment obert i forma de concurs per l'adjudicació de les obres.

GOSPEL BARCELONA A CASTELLDEFELS

El proper dia 13 d'octubre a les 20,30 hores tindrà lloc un concert a la plaça de l'església del COR GOSPEL DE BARCELONA, organitzat per l'Església Evangèlica de Castelldefels amb la col·laboració de l'Ajuntament.

El Cor Gospel Barcelona és fruit de la il·lusió i l'esforç d'uns quants joves de Barcelona, amants de la música que estan identificats amb el significat i les lletres de les cançons i de l'estil musical Gospel. Vivint molt intensament el que el Gospel significa.

El Cor Gospel Barcelona comença la seva quarta temporada i està format per gent de totes les edats.



Cor Gospel Barcelona, el cor més gran d'Europa. Teatre Nacional de Catalunya. Concert Presentació temporada 2001

Castelldefels, una ciudad gastronómica



La última edición de la ya tradicional Mostra de Cuina representa perfectamente que el trabajo constante, entusiasta y profesional no tiene posibilidad de fracaso. Todo lo contrario, el éxito espera siempre al final de un trayecto en el que se han depositado grandísimas dosis de implicación personal y voluntarismo. Las más de 2.500 personas que llenaron el Parque de la Muntanyeta refrendan que la Mostra de Cuina de Castelldefels no ha llegado aún a su techo.

Los ingredientes de tan exitosa receta no son otros que la grandísima y contrastada calidad de los restaurantes de nuestra ciudad, el entusiasmo saber hacer del Gremio de Hostelería, unos trabajadores cualificados y, como no, el dinamismo y carácter participativo de los ciudadanos y ciudadanas de Castelldefels quienes, ante una oferta atractiva, acuden masivamente para, con su presencia, renovar el ya demostrado espíritu de superación de los organizadores.

Desmenucemos y analicemos con detenimiento los ingredientes que hemos enunciado en el párrafo anterior. Por ejemplo, la Mostra de Cuina es un magnífico escaparate para un hecho evidente: Castelldefels es una ciudad gastronómica, una ciudad cuyos restaurantes ofrecen a diario exquisitos y variados platos.

Por otro lado, el Gremio de Hostelería llena de profesionalidad sus actuaciones y demuestra tener un profundo conocimiento del sector. Y decimos esto porque sus actividades no se circunscriben únicamente a la organización de un evento de la magnitud de la Mostra de Cuina, sino que va mucho más allá. En este sentido, la Escuela de Hostelería es ya una realidad cuyos beneficios son aún incalculables por su valía para el sector a medio plazo.

Por último, pero no por ser menos importante, sólo queda reconocer la excelente formación y capacidad de todos los trabajadores del sector. Personas que utilizan su magnífica preparación para cristalizar el ideario de los restauradores, hombres y mujeres que ponen a disposición de los clientes su encanto y su eficacia en un duro trabajo como es el de la hostelería.

Así pues, desde el Grupo municipal socialista queremos felicitar a todas y cada una de las personas que ponen su trabajo, su dedicación y su entusiasmo tanto en la organización de eventos tan exitosos como la Mostra, en proyectos tan positivos para el sector como la Escuela de Hostelería, o en el trabajo diario que es, al fin y al cabo, la sólida base de la actual salud de un sector tan importante para nuestra ciudad.

José Manuel Pavón Mitadiez
Portavoz del Grupo Municipal Socialista
gpm_psc@castelldefels.org

El Cipri i el PSUC, una lluita per la democràcia



El 14 de setembre passat, a la Sala Margarida Xirgú, van celebrar un acte commemoratiu del 65è aniversari de la fundació del Partit Socialista Unificat de Catalunya - PSUC.

Durant més de dues hores, amb diferents intervencions en directe i en vídeo, vàrem poder conèixer el que havia significat el PSUC en diferents vessants.

Des del paper del PSUC en els moviments socials, en l'Assemblea Unitària de Catalunya fins al rol que va significar l'entrada a molts consistoris en els primers ajuntaments democràtics, l'any 79, els problemes que es van trobar i les prioritats a treballar i a resoldre.

També vàrem poder conèixer les opinions de persones que sense militar i, per tant, ser del PSUC, reconeixien el seu paper de referent en la clandestinitat i en l'arribada de la democràcia.

A més, també hi va haver un espai per al paper del PSUC en el moviment obrer, en les mobilitzacions i vagues, sobretot a la nostra comarca.

L'acte va ser emotiu i entranyable, conduït per un gran mestre de cerimònia, l'Ignasi Riera. Vàrem poder passar pels diferents estadis que abans comentava. Vàrem recordar el vell crit de "llibertat, amnistia i estatut d'autonomia", així com moltes situacions i vivències d'aquells anys, que ara ens semblen tant llunyans.

El moment de la cloenda va tenir un protagonista especial: vàrem voler aprofitar aquest acte de commemoració del 65è aniversari del PSUC per fer un homenatge i un recordatori al Cipriano García, el Cipri, que ens va deixar ara ha fet 6 anys i que era veí de Castelldefels. El Cipri va ser diputat pel PSUC i va ser un dels membres fundadors de les CONC, les Comissions Obreres Nacionals de Catalunya. El Tito Màrquez, en representació de la Fundació que porta el nom del Cipri, ens va recordar moments de la seva vida i la seva forma d'entendre la qüestió nacional.

El grup local d'Iniciativa per Catalunya-Verds va aprofitar l'acte per fer públic la seva voluntat de presentar al Ple de l'Ajuntament de Castelldefels del mes de setembre, una moció demanant que algun espai públic de la nostra ciutat: carrer, plaça... porti el nom del Cipriano García.

Moltes gràcies PSUC i moltes gràcies Cipri; continuem el vostre treball i la vostra lluita.

Pilar Abascal Herreros
Portaveu Grup Municipal d'Iniciativa
per Catalunya-Verds

Talls elèctrics



Castelldefels pateix des de fa prou anys freqüents talls en el subministrament d'energia elèctrica. Això produeix, no tan sols molèsties, sinó perjudicis econòmics domèstics i empresarials. Les queixes ciutadanes i les gestions i mocions de l'Ajuntament no han tingut el resultat desitjat. A d'altres ciutats passa el mateix.

Ara ens trobem amb un agreujament del problema. Amb l'arribada de l'estiu, les companyies elèctriques han tornat a fer, com l'any passat, talls en el subministrament a zones turístiques catalanes. Aquest any hi ha hagut una campanya que tractava de confondre la ciutadania i intentava enfrontar-la amb els ajuntaments que s'oposen al pas de línies d'alta tensió pel seu terme municipal. Greenpeace ha denunciat que darrere aquesta campanya s'amaga l'interès dels sectors elèctric i nuclear, per pressionar el Govern sobre les tarifes elèctriques i per aconseguir l'aprovació de les 44 noves centrals tèrmiques projectades i la pròrroga en l'explotació de les centrals nuclears.

El problema no és la manca d'energia, sinó la deficient conservació de les línies i la nul·la eficiència energètica. Segons els informes de les mateixes companyies, l'any 2001 es va iniciar amb un potència elèctrica de 52.774 megavats (MW), mentre que, en el moment de major consum històric, el 25 de gener de 2000, entre les 19 i 20 h., es va necessitar 33.236 MW. És a dir, un excedent de 19.538 MW, que supera de llarg els 7.799 MW que produeixen les centrals nuclears.

El Govern del PP ha anat privatitzant les companyies elèctriques. La situació actual és que aquestes reben més diners per distribuir en baixa i mitjana tensió, però això no es tradueix en la millora del servei. Els talls de subministrament, intermitències i oscil·lacions de tensió esdevenen habituals. La rao és ben senzilla: el PP va acceptar l'augment dels ingressos de les empreses, però no va exigir nivells de qualitat en el subministrament ni va preveure mecanismes sancionadors. A més, ha permès que en els darrers anys s'hagi perdut eficiència energètica sense fer res per racionalitzar la demanda i estalviar energia.

Tant la Generalitat com el Govern de l'Estat haurien d'exigir nivells de qualitat òptims en el subministrament elèctric i establir mecanismes sancionadors contra les companyies que donin un mal servei. També haurien d'establir mecanismes per assegurar que les línies elèctriques produeixin el menor dany al medi ambient i a les persones. A més, cal disminuir el consum elèctric afavorint l'eficiència energètica; una de les solucions és incentivar la instal·lació de plaques fotovoltaïques.

Juan Manuel Patón Barnés
Grup Municipal de EUiA
gpm_euia@castelldefels.org

La financiación autonómica



La organización territorial del Estado viene regulada por el Título VIII de la Constitución. Este título consagra los municipios y las comunidades autónomas, los cuales gozan de autonomía para la gestión de sus respectivos intereses, y establece que deberán disponer de los medios financieros suficientes para ejercer las funciones que la Constitución y las leyes les asignan.

España partió, en los años de la Transición, de una situación de centralismo político y administrativo, y de modestia económica. El presidente Suárez, con generosidad y amplitud de miras, fue transfiriendo a las Comunidades Autónomas los medios y la financiación que le permitía la situación. La verdad es que dio un cambio brutal, si se considera la situación de la que partía y el poco tiempo que tuvo a su disposición.

Los gobiernos del PSOE continuaron con la tendencia, pero de forma mucho más lenta y cicatera. El gobierno del Partido Popular, que cree firmemente en el modelo autonómico consagrado por la Constitución, ha dado un paso de gigante en esa dirección. Basten para demostrarlo dos datos: Por primera vez el gasto conjunto de las comunidades autónomas supera al del Estado, y por primera vez tenemos un modelo de financiación autonómica acordado por unanimidad con todas las comunidades autónomas.

En lo que se refiere a Cataluña, no hay duda de que el nuevo, es un buen modelo de financiación, con las limitaciones que impone todo acuerdo democrático, donde todos ceden algo. Así lo han reconocido el Gobierno de la Generalitat y CiU, y así lo han reconocido el PSOE y todas las autonomías gobernadas por este partido. Naturalmente, el PSC, como no tiene materia para hacer oposición al Govern, se dedica a dar la nota y a hacer piruetas demagógicas con este asunto, en contra de sus propios compañeros del PSOE.

El Gobierno de la Generalitat incluso ha hecho y distribuido un folleto en el que elogia y ensalza el nuevo modelo de financiación. En este folleto, que se ha repartido como encarte en los diarios del domingo 16 de septiembre, se explican las muchas ventajas que el nuevo modelo tiene para Cataluña. Esto es también un hecho novedoso, porque hasta ahora sólo había quejas. Por ello entendemos, que el nuevo modelo satisface las reivindicaciones de CiU.

En todo este proceso, los ayuntamientos han quedado algo relegados. Aprovechamos para pedirle al Gobierno de la Generalitat que proporcione a los ayuntamientos los medios que estos necesitan para su autonomía, y para dar a los ciudadanos los servicios que estos esperan y a los que tienen derecho.

Grupo Municipal del Partido Popular

Per a Catalunya



Parlem de **nou model de finançament** aconseguit per a Catalunya. I ho farem amb xifres

Evolució dels ingressos de la Generalitat de Catalunya

► 1982	16% dels impostos
► 1992	2%
► 1997	33%
► 2002	86%

És a dir, augmentem considerablement els ingressos tributaris

Participarem en 11 dels 12 impostos que paguem els ciutadans (En sis d'ells, a un 100%, i els altres, entre un 33 a un 40%)

En l'últim any de vigència d'aquest model de finançament Catalunya disposarà de **22.439 milions de ptes més que amb el model anterior**. En deu anys es preveu que la Generalitat obtingui 412.000 milions de ptes més que l'any 1996.

Són 771.992 milions de ptes més per a Catalunya de les que hauríem rebut, en aquests cinc anys.

Li correspondran a cada habitant 124 364 ptes més que amb el model anterior.

Cal encara molt més, molt més que inclús el pacte fiscal. Amb això no en tenim prou però mai, mai haviem aconseguit tant. A la revisió que es farà dins de cinc anys anirem molt més lluny.

Aquest no és només un acord de diners, és un pas força important envers la millora de l'autogovern de Catalunya i més capacitat de decisió pròpia que ens correspon com a nació que som.

CiU ha obtingut amb aquest nou finançament un dels èxits més grans de tota la història i que repercutirà en un millor servei a

- Les famílies
- Per millorar el benestar social
- Per millorar els serveis als ciutadans
- Per garantir el progrés i la modernització per a tots i totes
- Per projectar la identitat catalana
- Per promoure Catalunya en el món global.

Convergència i Unió fa acords només per beneficiar Catalunya. En canvi, **els pactes PP/PSOE són per retallar les autonomies** (van del bracet, com diu el Sr. Caldera, o la Sta Aliança, com diu el Sr. Pujol).

+PERA CATALUNYA +PERA CASTELLDEFELS

Fabiola Roig, Santi Barona, Carles Falomir, David Grau
Grup Municipal CiU

Grups municipals

La playa olvidada



¿Cuántos millones de pesetas aportan anualmente los barrios de la playa a las arcas municipales? Ahí, como en el resto de la ciudad, se sangra a la ciudadanía con una implacable retahíla de impuestos y tasas: IBI, Plus Valía, IVTM, sobre Construcciones y Obras, Ecotasa, sobre Apertura de Establecimientos, etc., etc. Pero, ¿qué servicios reciben estos barrios y con qué equipamientos se les ha dotado? Por ejemplo, ¿dispondremos algún día en la playa - y en todo C'fels - de un servicio de limpieza viaria que asee sus mugrientas calles? Muy particularmente en la playa, la suciedad se dispara con la masiva afluencia de personas. Por sí sola, la contaminación que genera esta suciedad pone en cuestión las condiciones sanitarias de nuestra villa. Y ¿dónde encontrar un servicio de transporte público urbano eficiente? Como en el resto de los barrios, abandonemos toda esperanza. Pasan los años, no se dan soluciones, ya estamos rozando los 50.000 habitantes censados, y nuestra población flotante tiene puntas de 200.000 personas, lo cual provoca una población equivalente de aproximadamente 100.000 habitantes.

En cuanto a la policía local, tan necesaria en estos barrios —particularmente por la noche— no existe o ha desaparecido. Nos encontramos, pues, en situación de busca y captura de policía local !? En general y sobre todo en Lluçanet, los bares musicales que no



cumplen la normativa sobre ruidos y horarios no son, como deberían y tal como lo describe algún técnico : "una caja cerrada de la que no salga ningún ruido". ¿Qué locura de decibelios habrán de soportar los vecinos/as, antes de pedir hora al psiquiatra?

Otro grave problema, que afecta a una parte importante del vecindario, es la precariedad en que se encuentran las fincas de primera línea de mar entre BAÑOSCA y Gavà. Afectados por una deslinde por las servidumbres de tránsito y protección, reguladas en la Ley de Costas, los propietarios solicitan , con insistencia pero sin éxito, un nuevo deslinde, y que con ocasión de la construcción del Pº Marítimo nuestras autoridades municipales planteen sin más demoras el tema ante la Dirección General de Costas.

Para acabar —que no completar— la lista de agravios y de impuestos, ahora, sobre el barrio del Baixador (igual que en Montemar y Bellamar) se ciernen los cuatro jinetes de la Apocalipsis con las Contribuciones Especiales por las obras del alcantarillado, Con el exclusivo argumento- no de su razón y equidad- sino de que en anteriores ocasiones se habían aplicado las C. E. , se reincide en el error y el abuso y no se rectifica. No se escuchan las quejas clamorosas de la ciudadanía y se prefiere la confrontación al diálogo, En C'fels, la meteorología socio-política sigue anunciando gravísimas inundaciones y algún naufragio.

Reciban como siempre un cordial saludo.

Màxim Costa
Grup Municipal AVVIC

(Associació de Veïnes i Veïns Independents de Castelldefels)

costacruz@infomail.lacaixa.es

**LES OFRECEMOS
NUESTRA COLABORACIÓN PARA
QUE OBTENGAN
LOS MEJORES RESULTADOS
EN SUS ESTUDIOS Y TRABAJO**

**ACADEMIA
HERPA**

CENTRO DE FORMACIÓN Y OCUPACIÓN

c/Dr. Fleming, nº 54
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel.: 93 664 13 50
Fax: 93 636 05 20

E.MAIL: herpa@bcn.servicom.es
WEB: www.academia-herpa.com

Repaso (todas las asignaturas)

DESDE ENSEÑANZA PRIMARIA A UNIVERSITARIA

- PREPARACIÓN EXÁMENES
- MÉTODOS PARA MEJORAR RENDIMIENTO
- MEJORA DE NIVEL
- MOTIVACIÓN
- ACLARACIÓN DE DUDAS
- DEBERES

Mecanografía

- EN ORDENADOR Y/O MÁQUINA CONVENCIONAL
- CURSO DE RAPIDEZ EN LA UTILIZACIÓN DEL ORDENADOR

Informática

- CURSO DE INICIACIÓN Y WINDOWS 98
- TRATAMIENTO DE IMÁGENES
- OFFICE 97/2000
- INTERNET EMPRESARIAL
- INTERNET BÁSICO
(NAVEGACIÓN Y CORREO ELECTRÓNICO)
- PROGRAMACIÓN
HTML Y DHTML

Idiomas

INGLÉS • FRANCÉS • CATALÁN • CASTELLANO

INGLÉS: desde los 5 años, todas las edades y niveles.
Preparación exámenes: universidades de Cambridge y E.O.I.

PROGRAMAS DE GARANTÍA SOCIAL

Autorizados por el Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya

*DIRIGIDO A JÓVENES DE 16 A 24 AÑOS,
SIN GRADUADO Y A LOS QUE NO HAN SUPERADO 4º DE E.S.O.*

CON DOS OBJETIVOS:

- 1º- Enseñarles una **PROFESIÓN**, en este caso, **INFORMÁTICA - ADMINISTRATIVA** para conseguir su Inserción Laboral.
- 2º- Mediante la motivación, explicación individualizada, técnicas de estudio, etc...**MEJORAR SU FORMACIÓN BÁSICA** en las asignaturas de la Enseñanza Secundaria para que puedan superar las pruebas de **ACCESO A CICLOS FORMATIVOS** y así retornar a la enseñanza reglada (si lo desean) **BACHILLERATO o MÓDULOS PROFESIONALES**.



**Especialistas en limpiezas a fondo
de apartamentos y torres**

 **93.665.13.82**
 **659.48.10.20**



SERVICIO DOMÉSTICO
Horas, Interinas.



PLANCHADORAS



**ABRILLANTADO Y PULIDO
DEL SUELO**



LIMPIEZA DE CRISTALES



**LIMPIEZA DE MOQUETAS
Y ALFOMBRAS**



LIMPIEZA DE CORTINAS



LIMPIEZA DE SOFÁS
Piel, alcántara,...



CANGUROS
Fijas, horas.



LIMPIEZA DE HOSTELERIA



**CONTROL DE PLAGAS
D.D.D.**



**MANTENIMIENTO DE
TORRES Y APARTAMENTOS**



**LIMPIEZA DE
COMUNIDADES**

**SERVICIO
ÍNTEGRO
DE ATENCIÓN Y
MANTENIMIENTO
DEL HOGAR**



**NOVEDAD
SERVICIO
PRE-WEEKEND**

SI SÓLO HACE
USO DE SU TORRE
O APARTAMENTO
LOS FINES DE
SEMANA Y
VACACIONES,
SIEMPRE LO
ENCONTRARÁ EN
**PERFECTAS
CONDICIONES**

CARTA OBERTA A LA SRA. FABIOLA ROIG

Senyora Roig,

Vostè té un càrrec de representació al consistori, que al ser una representació municipal seria el marc ideal per fer patent el lema del seu partit: "Les persones primer". Doncs, en la meua opinió, vostè no serveix.

En el ple municipal del mes de juliol va deixar perfectament clar que per a vostè el primer és el seu partit, i no els seus conciutadans, específicament els seus conciutadans en edat escolar. En el debat sobre la política de subvencions a les escoles privades d'elit no va fer res més que llegir les lleis redactades i unes estadístiques que no reflecteixen en absolut la situació de les escoles públiques a Castelldefels, i li recordo que és regidora de Castelldefels.

Com pot afirmar que la Generalitat ha proveït una mitja de 25 ordinadors per escola quan, si no fos per les

AMPA, en alguna escola no superaria els 5?

En el CEIP Can Roca, ni els llibres de la biblioteca de l'escola, ni la fotocopiadora (com poden treballar els professors sense poder fer una fotocòpia?), ni tan sols l'armari per guardar el material d'alguna classe d'educació infantil (!!) és cosa de la Generalitat. Ho ha pagat l'AMPA. Del menjador del Can Roca ja no cal parlar-ne, que la seva situació és tristament coneguda per tot-hom.

Com té la gosadia de defensar públicament el conseller Artur Mas quan va dir que hi havia disponibilitat pressupostària per engeixar els comptes de les escoles d'elit, que, al cap i a la fi, i per molt que ho negui, vol dir que sobre diners. Sobren diners, sra. Roig, perquè els treuen de les escoles públiques de tots el municipis de Catalunya, comprès el seu?

És hora, sra. Roig, de decidir si vol posar en pràctica allò

de "Les persones primer", o si vol quedar-se defensant els interessos d'uns senyors al Palau de la Generalitat.

Com a presidenta de l'AMPA del CEIP Can Roca de Castelldefels, la convido a donar una ullada per l'escola per veure les grans oportunitats d'inversió que hi ha a les escoles públiques sense necessitat d'anar a parar al

St. Pau's School, el Viaró, etc. la invitació la faig extensiva al sr. Mas, que, està clar, li fa falta tant o més que a vostè. En espera d'una resposta com abans millor, per poder concertar la visita, rebi la meua salutació.

Ingrid Vilanova Karlsson
Presidenta de l'AMPA del
CEIP Can Roca

AGRAÏMENT

Tot el grup de sardanistes, com cada any hem celebrat, la fi de la temporada, amb la festa de comiat, hem de donar a tots les gràcies, per haver col·laborat a fer-ho altre cop possible, amb el suport que heu donat.

A tots els membres del grup, per la gran dedicació; a l'Ajuntament del poble, per la seva subvenció; als senyors de Casa Vives, que també han col·laborat; i espectadors i dansaires, que ho heu fet realitat.

L'agraïment és sincer i el donem amb tot el cor per engrandir la sardana, que és la dansa de l'amor, la que ens uneix en les mans i amb el cor al puntejar-la, la que diu que Catalunya és terra per estimar-la.

Agrupació Sardanista de Castelldefels

Un turista alemany fa més de trenta anys que estiuja aquí

Es diu Josef Turecek. Viu a Colònia, Alemanya, on és realitzador i productor de televisió. Va visitar Castelldefels per primer cop l'any 1964. Quatre anys després, el 1968, hi va tornar. I, des d'aleshores, pràcticament cada estiu ha passat uns dies de vacances a la nostra ciutat.

Però, per què Castelldefels?

Una de les raons principals és que sempre hem volgut estiuja a prop d'una ciutat gran, i, com que sempre hem vingut amb nens, primer amb els fills i ara amb els néts, pensàvem que no era bo estar massa aïllat. A més, la gent d'aquí és fantàstica. És molt tran-

quil, la platja és molt gran, i... no ho sé, m'agrada Castelldefels, és ideal per a la família.

A propòsit de la família, la seva filla tenia dos anys d'edat la primera vegada que van venir a Castelldefels.

Sí, i els ha agradat molt venir, perquè cada estiu es retrobaven amb els amics de l'estiu anterior. I la tradició continua, perquè ara vénen els néts.

I l'idioma no era cap impediment?

No, els nens de seguida comencen a jugar junt. Parlen amb el joc. I, poc a poc, hem après a parlar l'espanyol.



Josef Turecek, al darrere, amb la seva família

Ha canviat molt Castelldefels?

Sí, però el canvi ha estat positiu: no hi ha una gran massificació, ni hotels monstruosos, tot i que la qualitat del servei ha millorat moltíssim.

L'any vinent, pensen tornar-hi?

Sí, als grans ens agrada i els nens s'ho passen bé. Hi hem vingut durant trenta anys i hi tornarem. ◀

B.C.

FARMÀCIES DE GUARDIA ▶ OCTUBRE-NOVEMBRE



Octubre	Farmàcia
6 Dissabte	Mallasen
7 Diumenge	Gordo
8 Dilluns	Puig
9 Dimarts	Martínez
10 Dimecres	Ytarte
11 Dijous	Lladós
12 Divendres	Monill
13 Dissabte	Guitón
14 Diumenge	Tibau
15 Dilluns	Chalmeta
16 Dimarts	Galcerà
17 Dimecres	Diloy
18 Dijous	Mallasen
19 Divendres	Gordo
20 Dissabte	Puig
21 Diumenge	Martínez
22 Dilluns	Ytarte
23 Dimarts	Lladós
24 Dimecres	Monill
25 Dijous	Guitón
26 Divendres	Tibau
27 Dissabte	Chalmeta
28 Diumenge	Galcerà
29 Dilluns	Diloy
30 Dimarts	Mallasen
31 Dimecres	Gordo

Novembre	Farmàcia
1 Dijous	Puig
2 Divendres	Martínez
3 Dissabte	Ytarte
4 Diumenge	Lladós
5 Dilluns	Monill
6 Dimarts	Guitón

- + Farmàcia Chalmeta**
C/ Arcadi Balaguer, 67
Telèfon 93 665 08 94
- + Farmàcia Diloy**
C/ García Lorca, 7 (Vista Alegre)
Telèfon 93 665 26 94
- + Farmàcia Galcerà**
Passeig Marítim, 249 (Club Nàutic)
Telèfon 93 665 74 09
- + Farmàcia Gordo**
Autovia (Cruïlla Av. dels Banys)
Telèfon 93 665 18 93
- + Farmàcia Maria Tibau López**
Av. Botigues de Sitges, 6
junt al Pont del Poal
Tel. 93 664 49 09 (Les Botigues de Sitges)
- + Farmàcia Lladós**
Av. Constitució, 378 (Baixador)
Telèfon 93 665 00 83
- + Farmàcia Mallasén**
C/ Narcís Monturiol, 3 (Flora Park)
Telèfon 93 665 50 11
- + Farmàcia Martínez**
C/ Viriat, 2 (Urbanització Castillo)
Telèfon 93 665 11 38
- + Farmàcia Monill (Sentelles)**
Av. Constitució, 121
Telèfon 93 665 12 44
- + Farmàcia Puig**
Av. Diagonal, 30
Telèfon 93 665 23 18
- + Farmàcia Ytarte**
Av. de la Pineda, 20-22
Telèfon 93 665 48 11
- + Farmàcia Guitón**
C/ Pintor Serrasanta, 17
Telèfon 93 636 04 16

SERVEIS SANITARIS



Àrea Bàsica de Salut (I.C.S.)
Carrer Dr. Marañón - Tel. 93 664 05 54
Matí: horari limit per demanar cita al mateix dia: 9.30 h
Tarda: horari limit per demanar cita al mateix dia: 15.15 h
Horaris de visites: de 9 a 11 h. i de 15 a 17 h.

URGÈNCIES

Dies laborables:
De 9 a 20 h
Centre Assistència Primària • Carrer Marconi - Tel. 93 664 05 54
De 20 a 09 h
Servei Ordinari d'Urgències • Carrer Dr. Marañón - Tel. 93 665 27 60

Diumenges i festius:
24 h.
Carrer Dr. Marañón - Tel. 93 665 27 60

SERVEI METEOROLÒGIC DE CASTELLDEFELS



del 20 d'agost al 19 de setembre

- ▶ Màxima temperatura: 30°C (29 d'agost)
- ▶ Mitjana del mes: 23,06°C
- ▶ Mínima temperatura: 12°C (el 18 de setembre)
- ▶ Precipitació total acumulada: 68,6 mm
- ▶ Mitjana de la màxima: 26,42°C
- ▶ Dies de pluja: 7
- ▶ Mitjana de la mínima: 19,69°C
- ▶ Precipitació màx.: 36 mm el 31 d'agost

Encarregats de l'Estació Meteorològica de Castelldefels

ORIOL FORADADA i ANGRILL
DAVID GRANA i SOLE

(En cas de consulta o contacte amb els encarregats de l'Estació, preguntar a l'Ajuntament de Castelldefels)

TELÈFONS D'UTILITAT PÚBLICA



Servei d'Informació Municipal.....	010
Ajuntament	93 665 11 50
R. Taxis Castelldefels.....	93 665 35 57
Biblioteca Ramón Fernández Jurado	93 664 23 38
Bombers	93 662 83 50
Cáritas Parroquial	93 636 34 16
Casal de Cultura	93 664 16 52
Cementiri	93 665 29 26
Centre d'Assistència Primària	93 664 05 54
Centre d'Activitats Ambientals "Cal Ganxo"	93 597 09 80
Centre Frederic Mompou	93 636 41 44
Centre Sòcio Cultural C/ Giralda (Vista Alegre)	93 665 17 77
Creu Roja	93 665 82 51
Ambulàncies (24h.)	061 / 93 333 12 12
Comissaria de Policia	091 / 93 665 17 37
Correus	93 665 13 40
Deixalleria i Planta de Compostatge	93 636 55 11
Funerària	93 665 08 63 / 93 640 77 04
Informació sobre transports públics de Barcelona.....	93 412 00 00
Jutjat de Pau	93 665 70 58
Mossos d'esquadra (emergències trànsit)	088
Oficina Municipal d'Informació al Consumidor (OMIC)	93 636 19 52
Número Net	93 636 13 14
Parroquia	93 665 12 90
Polícia Local.....	092 / 93 636 14 44
Poliesportiu Municipal	93 664 10 54
Punt d'Informació Juvenil	93 665 79 50
Ràdio Castelldefels 98.0 FM	93 664 17 52
Servei de Normalització Lingüística	93 664 42 11 / Fax 93 664 44 50
Tanatori de Ponent	93 633 34 12
Telegrames per telèfon	93 322 20 00

AUTOBUSOS



L95 Barcelona
Rda. Universitat
Castelldefels
Empresa: **Mohn**
Bellamar

Horari	Des de Barcelona	Des de Castelldefels
	Primera sortida	Darrera sortida
Dill. a dissab.	7.00	22.30
Diu. i festius	7.30	22.30

Interval aproximat de pas cada 30 min.
Del 24-06 al 15-09 cada 20 min.

L97 Barcelona
Zona Universitària
Les Botigues
Empresa: **Mohn**
(Port Ginesta)

Horari	Primera Sortida	Última Sortida
Desde Les Botigues de Sitges	6'50"	20'50"
Des de Castelldefels	7'00"	21'00"
Des de Barcelona (Diagonal)	8'00"	22'00"

*No circula dissabtes

De dilluns a dissabte, excepte festius
No circula el mes d'agost

L96 Castelldefels
Bellamar
Sant Boi de Ll.
Empresa: **Mohn**
Pl. Estació

Horari	Des de Castelldefels	Des de Sant Boi de Ll.
	Primera sortida	Darrera sortida
Feiners	7.00	21.30
Diss. i festius	7.00	21.30
15-06/31-09	7.00	21.30
Diss. i festius	8.00	21.00
1-09/14-06	8.00	21.00

N14 Barcelona
Pl. Catalunya
Castelldefels
Empresa: **Mohn**
Santiago Russiñol

Horari	Des de Barcelona	Des de Castelldefels
	Primera sortida	Darrera sortida
Tots els dies	23.30	4.30

Interval aproximat de pas cada hora

TRENS



BCN-Sants / Castelldefels										Castelldefels / BCN-Sants									
a5.40	7.40	10.06	12.10	a13.51	a15.21	a16.51	a18.21	a19.51	21.36	5.03	7.41	9.02	11.07	13.32	15.07	a16.50	18.32	20.07	22.38
6.06	8.06	10.10	12.36	14.06	15.36	17.06	18.36	20.06	21.40	a6.02	a7.48	9.07	11.32	13.37	a15.20	17.02	18.37	a20.20	
a6.10	8.10	10.36	12.40	14.10	15.40	17.10	18.40	20.10	22.06	a6.18	a7.56	a9.24	11.37	a13.50	15.32	17.07	a18.50	20.32	
6.36	8.36	10.40	a12.51	a14.21	a15.51	a17.21	a18.51	a20.21	22.40	6.37	8.02	9.32	12.02	14.02	15.37	a17.20	19.02	20.37	
6.40	8.40	11.05	13.05	14.36	16.06	17.36	19.06	20.36	23.06	b6.48	a8.15	9.37	12.07	14.07	a15.50	17.32	19.07	a20.50	
7.05	9.06	11.10	13.10	14.40	16.10	17.40	19.10	20.40	23.20	c6.55	a8.20	10.02	12.32	a14.20	16.02	17.37	a19.20	21.02	
7.10	9.10	11.36	a13.21	a14.51	a16.21	a17.51	a19.21	a20.49		7.02	b8.28	10.07	a12.37	14.32	16.07	a17.50	19.32	21.07	
a7.21	9.36	11.40	13.36	15.06	16.36	18.06	19.36	21.06		a7.14	8.32	10.32	13.02	14.37	a16.20	18.02	19.37	a21.30	
7.36	9.40	12.06	13.40	15.10	16.40	18.10	19.40	21.10		a7.25	8.37	10.37	13.07	a14.50	16.32	18.07	a19.50	21.37	
										7.32	a8.51	11.02	a13.20	15.02	16.37	a18.20	20.02	21.57	

a: Laborables de Lunes a Viernes / Feiners de Dilluns a Divendres.
b: Laborables de Lunes a Viernes. No circula del 30 de juliol al 31 de agost
Feiners de Dilluns a Divendres. No circula del 30 de juliol al 31 d'agost
c: Laborables de Lunes a Sábado. Circula el 24 de setembre. Feiners de dilluns a dissabte. Circula el 24 de setembre.
Duración del viaje / Durada del viatge: Barcelona Sants 17' / Passeig de Gràcia 22' / Clot Aragó 25'

Taxifels



Ràdio Taxi Castelldefels

Tels: 93 665 22 22
93 665 35 57

- ♦ Servicio rápido, seguro y personalizado
- ♦ Desplazamientos de largo recorrido
- ♦ Visitas turísticas
- ♦ Todo tipo de encargos: escolares, restaurantes, floristerías, empresas, residencias geriátricas
- ♦ Prioridad en servicios urgentes
- ♦ Coches con aire acondicionado



Clínica Dental **Integral**

Dr. Arturo Pugach

Odontólogo. Colegiado n° 696



Odontología de adultos.



Odontología infantil.



Ortodoncia.



Cirugía.



Periodoncia (tratamiento de encías).



Implantes dentales osteointegrados.



Endodoncia.



Prótesis (fija y removible).



Estética dental.



Blanqueamiento.



Higienes



Radiología.

**Primera visita, consulta
y revisiones sin cargo**

Presupuesto sin compromiso

Horario: de lunes a viernes • 10 h a 14 h y 16 h a 21 h.